agenda cultural

Nº 07 · SETEMBRO E OUTUBRO · SSEPTEMBER AND OCTOBER 2023

agenda cultural

Nº07

SETEMBRO E OUTUBRO DE 2023 · *SEPTEMBER AND OCTOBER* 2023

ÉVORA Câmara Municipal

Capital Europeia da Cultura Évora 27

FICHA TÉCNICA

| DIREÇÃO
Carlos Pinto de Sá

| EDIÇÃO
Câmara Municipal de Évora (CME)

| PROJETO EDITORIAL
Divisão de Cultura e Património (DCP), CME
Divisão de Comunicação (DC), CME

| DATA
1 de setembro de 2023

| PERIODICIDADE
Bimestral (SET-OUT)

| REDAÇÃO (PORTUGUÊS E INGLÊS)
Divisão de Cultura e Património (DCP), CME

| REVISÃO
Divisão de Cultura e Património (DCP), CME
Divisão de Comunicação (DC), CME

| DESIGN GRÁFICO E PAGINAÇÃO
Divisão de Comunicação (DC), CME

| CAPA
Catarina Couquinha (Ilustração)
Divisão de Comunicação (DC), CME

| IMPRESSÃO
Sersilito

| TIRAGEM
6000 unidades

| DISTRIBUIÇÃO
Gratuita

| ISSN
2795-5834

| DEPÓSITO LEGAL
504251/22

EDITORIAL

Os dias ainda quentes e luminosos de setembro são o palco perfeito para as propostas culturais que a Cidade oferece nesse mês. O *Festival Artes à Rua*, promovido pela Câmara Municipal de Évora, este ano realizado de 5 a 10 de setembro, reúne artistas e formas de conceber e de vivenciar as artes de origens tão diversas como Argentina, Galiza, Moçambique ou Portugal.

Outras iniciativas aproximam igualmente o público da criação artística e cultural, e da sua diversidade, como o já conhecido Festival *Capote Música*; o *Festival Rascunho*, uma estreia que apresenta, entre outros, espetáculos de dança, música e de novo circo; o *Contanário*, que enche Évora de contos e de formas de dizer e de contar da tradição oral; conversas e conferências, algumas no âmbito das Jornadas Europeias do Património, como as que são organizadas pelo MNFMC.

Com início também em setembro, mas com transição para o mês seguinte, Évora acolhe novas edições do *FIDANC* (Festival Internacional de Dança Contemporânea) e do *Encontro de Teatro Ibérico*. Temos, então, outro mês de viva fruição cultural, em que, de entre muitos outros eventos e projetos se pode ainda mencionar o *Festival Internacional de Arte Jovem*, que em 2023, na sua 24.ª edição, decorre de 1 a 30 de outubro.

Still warm and bright days of September are the perfect stage for the cultural proposals the City offers in that month. Festival Artes à Rua, promoted by the Municipality of Évora, this year taking place from 5 to 10 September, brings together artists and ways of conceiving and experiencing arts from origins as diverse as Argentina, Galicia, Mozambique or Portugal.

Other initiatives also bring the public closer to artistic and cultural creation, and its diversity, such as the well-known Festival Capote Music; Festival Rascunho, a premiere that presents, among others, dance, music and new circus shows; Contanário, which fills Évora with tales and ways of saying and telling from oral tradition; conversations and conferences, some within the framework of European Heritage Days, such as those organized by MNFMC.

Also starting in September, but with a transition to the following month, Évora hosts new editions of FIDANC (International Festival of Contemporary Dance) and Iberian Theatre Meeting. We have, then, another month of lively cultural enjoyment, in which, among many other events and projects, we can also mention International Festival of Young Art, which in 2023, in its 24th edition, will run from 1 to 30 October.

Setembro 2023
September 2023

PROGRAMAÇÃO

As iniciativas constantes desta publicação dirigidas a públicos específicos e/ou a partir de determinada faixa etária, com inscrição prévia, com lotação máxima ou com entradas pagas, têm essa indicação. As restantes são de acesso livre, e não condicionado, indicadas para todos os públicos.

Alguma alteração na programação das iniciativas constantes desta publicação será da responsabilidade dos respetivos promotores.

AGENDA CULTURAL

Os interessados em divulgar iniciativas culturais no próximo número desta publicação, referente a novembro e dezembro, podem fazê-lo até 26 de setembro de 2023 através do formulário disponível em:
www.cm-evora.pt/formulario-agenda-cultural

Os autores de artes visuais que queiram apresentar propostas para a ilustração da capa desta publicação podem contactar a Divisão de Comunicação da CME através do e-mail:
cme.comunicacao@cm-evora.pt

ABREVIATURAS USADAS NESTA PUBLICAÇÃO

ADE | Arquivo Distrital de Évora
CM | Câmara Municipal
CME | Câmara Municipal de Évora
CENDREV | Centro Dramático de Évora
CRPCI | Centro de Recursos do Património Cultural Imaterial
DRCAlentejo | Direção Regional de Cultura do Alentejo
DGArtes | Direção-Geral das Artes
DGCP | Direção Geral do Património
FEA | Fundação Eugénio de Almeida
IPDJ | Instituto Português do Desporto e Juventude
JF | Junta de Freguesia
MNFMC | Museu Nacional Frei Manuel do Cenáculo
RPCultura | República Portuguesa Cultura
RTCP | Rede de Teatros e Cineteatros Portugueses
SOIR | Sociedade Operária de Instrução e Recreio Joaquim António de Aguiar
UÉ | Universidade de Évora
UFBSS | União de Freguesias do Bacelo e Senhora da Saúde
UFE | União de Freguesias de Évora
UFMHF | União de Freguesias da Malagueira e Horta das Figueiras
UP | Universidade do Porto

ÍNDICE

ENTREVISTA
06 **Duarte**

EVENTOS
14 **Agosto**

ENTREVISTA
54 **Mallu Magalhães**

EVENTOS
60 **Setembro**

104 ARTISTA DA CAPA
Catarinha Couquinha

Programação Geral

PÁGINAS AMARELAS

DUARTE

PT | pág. 08

O português Duarte e a brasileira Mallu Magalhães são convidados da Câmara Municipal de Évora para o seu *Festival Artes à Rua*, a 7 de setembro. De modo a que o público conheça os cantores um pouco melhor, são ambos entrevistados nesta edição da Agenda Cultural.

Duarte é um cantautor que nasceu em Évora e viveu até à adolescência em Arraiolos. *(...) o bom gosto, o rigor da execução, solidez e maturidade e a grande criatividade nas temáticas do disco*, são palavras do júri do Prémio Carlos Paredes, da Câmara Municipal de Vila Franca de Xira, atribuído ao seu último disco, *No Lugar Dela*, editado em 2021.

Começou a cantar jovem, comprometendo-se com o fado a partir de 1997. Interessado por fado tradicional, também escreve e compõe. *Fados Meus*, o seu primeiro disco é de 2004. Dois anos depois, recebeu o Prémio Amália Rodrigues Revelação Masculina. Desde então, Duarte foi aplaudido na Europa, África e Ásia.

ENG | pag. 11

Portuguese Duarte and Brazilian Mallu Magalhães are guests of Évora Municipality on its Festival Artes à Rua, on September 7th. So the public gets to know the singers a little better, both are interviewed in this edition of Cultural Agenda.

Duarte is a singer-songwriter who was born in Évora and lived in Arraiolos until his teenages. (...) good taste, rigorous execution, solidity and maturity and great creativity in the themes of the record, are words of the jury of Carlos Paredes Prize, from Vila Franca de Xira Municipality, attributed to his last record, No Lugar Dela, edited in 2021.

He started singing when young, committing himself to fado in 1997. Interested in traditional fado, he also writes and composes. Fados Meus, his first album was released in 2004. Two years later, he received Amália Rodrigues Men's Revelation Award. Since then, he has been applauded in Europe, Africa and Asia.

PT

ALÉM DE FADISTA E COMPOSITOR, O DUARTE É PSICÓLOGO. SÃO DOIS AMORES FÁCEIS DE CONCILIAR? O DUARTE PSICÓLOGO FAZ TERAPIA AO DUARTE FADISTA?

Assumo, logo à partida, o meu privilégio em poder ser e fazer várias coisas. As que foram referidas (e outras não referidas) são papéis de vida. A temática das histórias de vida e das relações estão assim no campo da minha prática clínica e artística, sendo que isso, para mim, é também um privilégio.

Tenho, digamos, que um acesso privilegiado a essas matérias nas duas áreas, muito embora sejam trabalhadas para diferentes fins e em diferentes contextos. Se, na psicologia, as histórias de vida e as relações são para *cuidar* ou *fazer cuidar,* na música, essas mesmas histórias de vida e relações são para cantar ou sublimar.

Tentado agora responder diretamente às duas questões: Não há amores fáceis de conciliar. Vou tentando não cair nessa ilusão. Também não há dois Duartes. Há um Duarte com diferentes papéis na vida e que, partindo dessa ideia, não pode, nem consegue, fazer terapia a si mesmo.

“Para mim, o fado não foi uma escolha optativa. Foi um encontro e uma relação, que se foi construindo pelo prazer, ao longo destes quase 20 anos. À medida que ia arrumando as coisas que escrevia, fui também vivendo o prazer de perceber que, essas mesmas coisas escritas, podiam ter um lugar cantado no universo do fado.

PARA ALÉM DO FADO, O PERCURSO MUSICAL DO DUARTE TEVE UMA FORTE COMPONENTE DE *ROCK* E *POP*. O QUE LEVOU À OPÇÃO PELO FADO, EM DEFINITIVO?

Para mim, o fado não foi uma escolha optativa. Foi um encontro e uma relação, que se foi construindo pelo prazer, ao longo destes quase 20 anos. À medida que ia arrumando as coisas que escrevia, fui também vivendo o prazer de perceber que, essas mesmas coisas escritas, podiam ter um lugar cantado no universo do fado.

Cantar os meus dias, com uma linguagem do meu tempo, cantar os lugares por onde andamos, as relações que vivemos, segundo uma matriz antiga, que se respeita no seu legado, mas que também tomamos como nossa, no nosso tempo. Assim, como se de uma reabilitação arquitetónica se tratasse.

APELIDADO DE *PRÍNCIPE DA MELANCOLIA*, O DUARTE IDENTIFICA-SE COM ESSA DESIGNAÇÃO OU É REDUTORA, COMO DEFINIÇÃO DA SUA MÚSICA?

Todas as designações são em si mesmas, na sua essência, redutoras. Quando falamos de música, ou de outras formas de arte, estou em crer, é ainda por demais evidente essa redução. Mas nomes são o que são. Valem o que valem. Servem o que servem. Importa-me o que há de vir, muito mais que os nomes que me dão ou que dão à minha música.

> **“ *No Lugar Dela* poderá ser conceptualizado enquanto disco de combate à malícia dos dias, se partirmos da ideia de que, essa mesma malícia terá que ver com a tão marcante falta de empatia que vivemos.**

***NO LUGAR DELA*, O ÚLTIMO TRABALHO, LANÇADO EM 2021, É CONSIDERADO UM DISCO DE COMBATE À MALÍCIA DOS DIAS. ESSE COMBATE TEM DADO FRUTOS?**

No Lugar Dela poderá ser conceptualizado enquanto disco de combate à malícia dos dias, se partirmos da ideia de que, essa mesma malícia terá que ver com a tão marcante falta de empatia que vivemos. Desta forma, talvez possamos dizer que, todos os temas são de combate a essa falta, uma vez que tentam promover a empatia enquanto conceito fundamental na nossa condição de sermos (e não termos) humanos.

Mais que sentir os frutos de um combate é sentir que continua a ser urgente a empatia, bem como o pensamento crítico e a liberdade de pensarmos o lugar dela.

© José Frade

**Poder tocar em casa é, para mim, um privilégio com mais nervos que os habituais à mistura. Para este concerto, partimos daquele que foi o meu último trabalho *No Lugar Dela* [Prémio Carlos Paredes 2022], mas não quisemos ficar no que já foi.
Neste festival de excelência e nesta casa capital da cultura e do vagar, vamos tentar construir *No Lugar Dela* um lugar de empatia, onde as mulheres são figuras primordiais de construção.**

CERTAMENTE, É SEMPRE ESPECIAL TOCAR EM CASA. EM SETEMBRO, ATUANDO EM ÉVORA, NO *ARTES À RUA*, COM UM ESPETÁCULO DE APRESENTAÇÃO DO ÚLTIMO DISCO, HAVERÁ SURPRESAS EM PALCO?...

Poder tocar em casa é, para mim, um privilégio com mais nervos que os habituais à mistura. Para este concerto, partimos daquele que foi o meu último trabalho *No Lugar Dela* [Prémio Carlos Paredes 2022], mas não quisemos ficar no que já foi.

Neste festival de excelência e nesta casa capital da cultura e do vagar, vamos tentar construir *No Lugar Dela* um lugar de empatia, onde as mulheres são figuras primordiais de construção. *No Lugar Dela* mantém assim sua matriz de construção assente num conceito de empatia e será visitado pelas várias mulheres convidadas a cantar o lugar de outras, sem que tenham que perder a sua própria identidade. Um lugar em estreia. Um lugar em casa. Um lugar de pensamento crítico e de liberdade. Assim como se fundamental fosse a empatia.

© José Frade

ENG

> ***For me, fado was not an optional choice. It was a meeting and a relationship, which was built by pleasure, over these almost 20 years. As I was arranging things I wrote, I also experienced the pleasure of realizing that those written things could have a place sung in fado's universe.***

IN ADDITION TO BEING FADO SINGER AND COMPOSER, DUARTE IS PSYCHOLOGIST. ARE THESE TWO LOVES EASY TO RECONCILE? DOES PSYCHOLOGIST DUARTE GIVE FADO SINGER DUARTE THERAPY?

I assume, right from the start, my privilege in being able to be and do several things. Those mentioned (and others not mentioned) are life roles. Life stories' theme and relationships are therefore in the field of my clinical and artistic practice, and this, for me, is also a privilege.

I have, shall we say, privileged access to these materials in both areas, even though they are worked on for different purposes and in different contexts. If, in psychology, life stories and relationships are for caring or making care, in music, these same life stories and relationships are for singing or sublimating.

Trying now to answer directly to the two questions: There are no loves easy to reconcile. I'm trying not to fall into that illusion. There aren't two Duartes either. There is a Duarte with different roles in life and who, based on this idea, is not allowed, and cannot, undergo therapy for himself.

IN ADDITION TO FADO, DUARTE'S MUSICAL CAREER HAD A STRONG COMPONENT OF ROCK AND POP. WHAT LED YOU TO OPT FOR FADO, DEFINITIVELY?

For me, fado was not an optional choice. It was a meeting and a relationship, which was built by pleasure, over these almost 20 years. As I was arranging things I wrote, I also experienced the pleasure of realizing that those written things could have a place sung in fado's universe.

Singing my days, with a language of my time, singing places we walk, relationships we live, according to an ancient matrix, which is respected in its legacy, but which we also take as ours, in our time. Thus, as if it were an architectural rehabilitation.

NICKNAMED PRINCE OF MELANCHOLY, DOES DUARTE IDENTIFY WITH THAT DESIGNATION OR IS IT REDUCTIVE, AS A DEFINITION OF HIS MUSIC?

All designations are in themselves, in essence, reductive. When we talk about music, or other forms of art, I believe, this reduction is even more evident. But

names are what they are. They're worth what they're worth. They serve what they serve. What is to come matters to me much more than the names people give me or my music.

> ***No Lugar Dela can be conceptualized as an album to combat malice of today, if we start from the idea that this same malice has to do with the very marked lack of empathy that we experience.***

NO LUGAR DELA, THE LAST WORK, RELEASED IN 2021, IS CONSIDERED AN ALBUM TO COMBAT MALICE OF DAYS. IS THIS FIGHT BEARING FRUIT?

No Lugar Dela can be conceptualized as an album to combat malice of today, if we start from the idea that this same malice has to do with the very marked lack of empathy that we experience. Thus, perhaps we can say that all record's hemes are about combating this lack, as they try to promote empathy as a fundamental concept in our condition of being (and not having) human.

More than feeling the fruits of a fight is feeling that empathy continues to be urgent, as well as critical thinking and the freedom to think where it belongs.

© Jacob Crawfurd

> ***Being able to play at home is, for me, a privilege with a mixture of more nerves than usual. For this concert, we started from what was my last work, No Lugar Dela [Carlos Paredes Prize 2022], but we didn't want to stay in what once was.***
> ***In this festival of excellence and in this capital of culture and leisure, we will try to build No Lugar Dela a place of empathy, where women are key construction figures.***

CERTAINLY, IT'S ALWAYS SPECIAL TO PLAY HOME. IN SEPTEMBER, PERFORMING IN ÉVORA, AT ARTES À RUA, WITH A PERFORMANCE SHOW OF THE LATEST ALBUM, WILL THERE BE SURPRISES ON STAGE?...

Being able to play at home is, for me, a privilege with a mixture of more nerves than usual. For this concert, we started from what was my last work, No Lugar Dela [Carlos Paredes Prize 2022], but we didn't want to stay in what once was. In this festival of excellence and in this capital of culture and leisure, we will try to build No Lugar Dela a place of empathy, where women are key construction figures. No Lugar Dela thus maintains its construction matrix based on a concept of empathy and will be visited by various women invited to sing the place of others, without losing their own identity. A debut place. A place at home. A place of critical thinking and freedom. As if empathy was fundamental.

© José Frade

© Ilustração: Projeto Má cara, de Cristina Viana

01 A/*TO* 30 SET

MÚSICA · *MUSIC* €

Bolsa de Instrumentos Px 2023/24

Em setembro abrem as inscrições para este programa de empréstimo. Os candidatos devem residir em Portugal continental e querer aprender a tocar pela primeira vez, e a explorar, durante nove meses, um dos 23 instrumentos musicais disponíveis nesta bolsa: acordeão de botões, de teclas; concertina; flauta de tamborileiro; clarinete; gaita-de-foles galega, transmontana; rabeca brasileira, chuleira; viola amarantina, braguesa, campaniça, da terra; bandolim; cavaquinho; violino.

Applications for this loan program open in September. Candidates must be residents of mainland Portugal who want to learn to play for the first time, and explore for nine months, one of the 23 musical instruments available on this stock: button and keyboard accordions; concertina; drummer's flute; clarinet; Galician and transmontana bagpipes; Brazilian and chuleira fiddles; amaranthine, braguesa, campaniça and from the earth guitars; mandolin; cavaquinho; violin.

| ANTIGOS CELEIROS DA EPAC, RUA EBORIM, N.º 16
| INFO: +351 266 732 504 | pedexumbogeral@pedexumbo.com | www.pedexumbo.com/bolsa-de-instrumentos/ facebook.com/pedexumbo.oficial/
| PREÇO / *PRICE*: Grátis / Free
| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION*: Associação PédeXumbo
| APOIO / *SUPPORT*: DGArtes, RPCultura, CME

01 SET A/*TO* 31 DEZ
14H00-17H30 (SEG-SEX | MON-FRI)
FORMAÇÃO · *TRAINING* €

Fundação Contigo

Oficinas gratuitas para jovens, dinamizadas pelo Serviço Educativo da Fundação Eugénio de Almeida (FEA) que, de forma descontraída, oferecem novas experiências de formação, desenvolvendo a criatividade, o olhar e a compreensão da transformação do mundo. O voluntariado, a arte contemporânea, o património e o empreendedorismo são alguns dos temas das propostas para os jovens explorarem.

Free workshops for young people, promoted by Educational Service of Eugénio de Almeida Foundation (FEA) which, in a relaxed way, offer new training experiences, developing creativity, perspective and understanding on the transformation of the world. Volunteering, contemporary art, heritage and entrepreneurship are some of the themes of the proposals for young people to explore.

| CENTRO DE ARTE E CULTURA DA FEA, LARGO DO CONDE DE VILA FLOR
| INFO: + 351 266 748 350 | servicoeducativo@fea.pt
www.fea.pt/feactg
facebook@fundacaoeugeniodealmeida
instagram@fundacao_eugenio_de_almeida
| IDADE / *AGE:* 8 - 14 anos / *years old*
| PREÇO / *PRICE:* Grátis com marcação / *Free* with subscription
| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION:* FEA

02 SET · 22H00
MÚSICA · *MUSIC* €

Pedro Mestre e convidados Concertos da União 2023

A viola campaniça, seu instrumento de eleição, o Grupo Coral Cantares de Évora e mais três músicos, acompanham Pedro Mestre nesta atuação. O espetáculo encerra o Ciclo de Concertos da União das Freguesias de Malagueira e Horta das Figueiras, que se iniciou a 4 de junho e que incluiu uma diversidade de estilos e géneros musicais.

Viola campaniça, his instrument of choice, Grupo Coral Cantares de Évora and three other musicians, accompany Pedro Mestre in this performance. The show closes Concert Cycle of the Union of Parishes of Malagueira and Horta das Figueiras, which began on June 4th and included a diversity of styles and musical genres.

| URBANIZAÇÃO DO MOINHO
| INFO: + 351 266 747 900
geral@uniaof-malagueirahfigueiras.pt
www.uniaof-malagueirahfigueiras.pt
facebook.com/ufmalagueirahfigueiras
| PREÇO / *PRICE:* Grátis / *Free*
| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION:* UFMHF
| APOIO / *SUPPORT:* CME

04 SET · 14H30 - 19H00

CONVERSA · *TALK* €

Criar e Produzir 2023

Pela / *By* Companhia Mascarenhas-Martins

Começou num encontro, acabou numa publicação. O Centro de Estudos de Teatro da Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa e a Companhia Mascarenhas-Martins juntaram-se em 2017, para refletir sobre a produção e a criação artística e as suas necessidades. Foi o primeiro encontro *Criar e Produzir*, uma edição inaugural, a que se seguiram mais duas, resultado de conversas e discussões com artistas e produtores. Esta iniciativa de reflexão dirigida, sobretudo, a profissionais e estudantes das artes performativas, estende-se agora a Évora, numa parceria com o CENDREV.

It started in a meeting, ended in a publication. Theatre Studies Centre of Faculty of Letters of University of Lisbon and Companhia Mascarenhas-Martins got together in 2017, to reflect on production and artistic creation and its needs. It was the first Criar e Produzir meeting, an inaugural edition, followed by two more, the result of conversations and discussions with artists and producers. This reflective initiative aimed, above all, at professionals and students of the performing arts, now extends to Évora, in partnership with CENDREV.

| SALÃO NOBRE DO TEATRO GARCIA DE RESENDE, PRAÇA JOAQUIM ANTÓNIO DE AGUIAR
| INFO: + 351 266 703 112 | geral@cendrev.com | www.cendrev.pt | facebook.com/cendrev.teatro
www.instagram.com/cendrev.teatro
| IDADE / *AGE:* > 6 anos / *years old*
| PREÇO / *PRICE:* Grátis / *Free*
| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION:* CENDREV/RTCP
| APOIO / *SUPPORT:* CME
| PARCEIRO / *PARTNER:* Diário do Sul, Telefonia do Alentejo
| PRODUÇÃO / *PRODUCTION:* Companhia Mascarenhas-Martins, Centro de Estudos de Teatro da Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa

05 SET · 18H30

MÚSICA · *MUSIC* €

Sons no Salão

Por */ By* **Quinteto de Sopros *100 Caminhos***

O projeto *100 Caminhos* reúne cinco conceituados músicos portugueses, com experiência internacional. Do seu repertório fazem parte compositores de fases mais experimentais da História da Música Portuguesa, da segunda metade do século XX, como António Victorino D'Almeida, Alexandre Delgado, Nuno Côrte-Real, Luís Cardoso, Telmo Marques, Anne Victorino d'Almeida, Eurico Carrapatoso, Daniel Bernardes.

100 Caminhos project brings together five renowned Portuguese musicians with international experience. Its repertoire includes composers from more experimental phases of Portuguese Music History, of the second half of the 20th century, such as António Victorino D'Almeida, Alexandre Delgado, Nuno Côrte-Real, Luís Cardoso, Telmo Marques, Anne Victorino d'Almeida, Eurico Carrapatoso, Daniel Bernardes.

| TEATRO GARCIA DE RESENDE, PRAÇA JOAQUIM ANTÓNIO DE AGUIAR
| INFO: + 351 266 703 112 | geral@cendrev.com | | http://cendrev.com/
| https://www.facebook.com/cendrev.teatro
| IDADE / ***AGE:*** > 6 anos */ years old*
| PREÇO / ***PRICE:*** 4€ a / *to 8€* (mediante descontos aplicáveis / *with applicable discounts*)
| ORGANIZAÇÃO / ***ORGANIZATION:*** CENDREV/RTCP
| APOIO / ***SUPPORT:*** CME
| PARCEIROS / ***PARTNERS:*** Diário do Sul, Rádio Telefonia

À ARTE SUA

05 - 10 SETEMBRO 2023
ÉVORA

ARTES À RUA

ARTES À RUA 2023 - Em Évora, em Setembro as Praças e as Ruas são lugares de afectos e fruição de músicas de muitos lugares do Mundo, que resultam de muitas tendências estéticas, que dialogam com as tradições, resgatando-as do fundo do tempo, numa dinâmica permanentemente de construção da identidade dos povos. As mesmas ruas e praças são lugares de encontros mediados pela música, a dança, o teatro, a performance, o circo contemporâneo, as artes visuais.

A programação do AR resulta também de residências artísticas que envolvem frequentemente criadores de lugares distantes, disciplinas artísticas diversas, línguas diferentes, que criam e se entendem através de uma linguagem universal, uma linguagem que emerge da emoção criativa, da tolerância, do respeito pelo outro independentemente da sua origem social, étnica, cor da pele, tendência sexual, religiosa, estética.

O Artes à Rua confunde-se com a vida que se espraia com VAGAR pelas músicas, pelas memórias, pelos lugares que nos identificam, ressignificando-os, pelo conhecimento e por essa imensa rede a que chamamos Humanidade. O Festival traduz a imagem de Évora, cidade solidária, de cultura, de respeito pelo direito à diferença, cidade livre que se debruça sobre a planície espreitando a paisagem histórica e cultural que a envolve, desafiando-nos o pensamento crítico.

Durante a primeira quinzena de Setembro, em Évora, a Música e as Artes sitiam as Ruas e Praças contaminando tudo e todos de Liberdade.

08 A/*TO* **11 SET** · 10H00-03H00

Feira Anual da Azaruja

Bicentenária, realizada desde 1799, sempre no segundo fim-de-semana de setembro, inicialmente *Feira Franca da Azaruja*, começou por ser uma romaria em honra de N.ª S.ª do Carmo. Hoje é a única feira das freguesias rurais do concelho de Évora. Momento de encontro de famílias, de confraternização e partilhas, continua a promover a economia local e inclui exposições de pintura, escultura e artesanato, assim como os tradicionais arraiais, espetáculos musicais e provas de cicloturismo.

Bicentennial, held since 1799, always on the second weekend of September, initially Feira Franca da Azaruja, began as a pilgrimage in honor of N.ª S.ª do Carmo. Today it is the only fair in rural parishes in the municipality of Évora. A moment for families to gather, socialize and share, it continues to promote local economy and includes exhibitions of painting, sculpture and handicrafts, as well as traditional festivals, musical shows and cycling tours.

| LARGO DR. BARAHONA
| INFO: + 351 266 977 166 | jfazaruja@gmail.com | www.jf-azaruja.pt | www.facebook.com/jfazaruja
| PREÇO / *PRICE:* Grátis / *Free*
| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION:* Junta de Freguesia de São Bento do Mato
| APOIO / *SUPPORT:* CME

09 SET · 17H00

CONFERÊNCIA · *CONFERENCE*

Do (possível) caráter fetichista do valor imaterial

Por */ By* **Jacinto Lageira**

No contexto da exposição *Fenda*, patente no Centro de Arte e Cultura da FEA, Jacinto Lageira, Professor Catedrático de Filosofia de Arte e de Estética, na Universidade Paris Pathéon Sorbonne, falará das relações entre arte, materialidade e imaterialidade, valor, mercadoria e da obra de arte como dom. Após a conferência, o curador da exposição, Joaquim Oliveira Caetano, conduzirá uma visita à mesma.

In the context of Fenda exhibition, at FEA's Art and Culture Centre, Jacinto Lageira, Full Professor of Philosophy of Art and Aesthetics at Paris Pathéon Sorbonne University, will speak about the relationships between art, materiality and immateriality, value, merchandise and the work of art as a gift. After the conference, the exhibition's curator, Joaquim Oliveira Caetano, will lead a tour to it.

| CENTRO DE ARTE E CULTURA DA FEA, LARGO DO CONDE DE VILA FLOR
| INFO: (inscrições / *registrations*) + 351 266 748 350 | centrodearteecultura@fea.pt | www.fea.pt
facebook @fundacaoeugeniodealmeida | instagram @fundacao_eugenio_de_almeida
| IDADE / *AGE:* > 12 anos / *years old*
| PREÇO / *PRICE:* Grátis / *Free*
| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION:* Fundação Eugénio de Almeida

09 SET · 21H30

MÚSICA · *MUSIC* €

Tó Trips Trio

Popular Jaguar

Editado no início de 2023, *Popular Jaguar* é o mais novo disco de Tó Trips fora de uma banda. É feito de histórias para guitarra, recentes e antigas, gravadas nos últimos três anos, com António Quintino, no contrabaixo, e Helena Espvall, no violoncelo, que se juntam também em palco ao artista, como uma popular alcateia. É um trabalho com 13 faixas, dominado pela guitarra acústica, em sonoridades que vão desde o mais português ao mais *world music* do instrumento.

A crítica musical revê nos temas de Popular Jaguar composições de discos anteriores do guitarrista, nomeadamente, *Guitarra Makaka*, que editou a solo em 2015, e *Guitarra 66*, também este uma edição *a solo*, de 2009; e de álbuns produzidos pelos *Dead Combo*, grupo de que foi a outra metade, de 2003 a 2021, com Pedro Gonçalves – falecido no final desse ano.

Released in the beginning of 2023, Popular Jaguar is the newest album by Tó Trips outside of a band. It is made up of stories for guitar, recent and old, recorded over the last three years, with António Quintino, on double bass, and Helena Espvall, on cello, who also join the artist on stage, as a popular Wolf Pack. It is composed of 13 tracks, dominated by acoustic guitar, in sounds that range from what is more Portuguese to the more world music of the instrument.

Music critics see in themes of Popular Jaguar compositions from the guitarist's previous albums, namely Guitarra Makaka, which he released solo in 2015, and Guitarra 66, also a solo edition, from 2009; or from albums produced by Dead Combo, group of which he was the other half, between 2003 and 2021, together with Pedro Gonçalves – who died at the end of that year.

| TEATRO GARCIA DE RESENDE, PRAÇA JOAQUIM ANTÓNIO DE AGUIAR

| INFO: + 351 266 703 112 | geral@cendrev.com | www.cendrev.pt | facebook.com/cendrev.teatro www.instagram.com/cendrev.teatro/ **| IDADE / *AGE:*** > 6 anos / *years old*

| PREÇO / *PRICE:* 4€ a / *to 8€* (mediante descontos aplicáveis / *with applicable discounts*)

| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION:* CENDREV/RTCP

| APOIO / *SUPPORT:* CME **| PARCEIRO / *PARTNER:*** Diário do Sul, Telefonia do Alentejo

© Pedro Sadio

09 SET A/*TO* 07 OUT

DANÇA · *DANCE* €

FIDANC 2023

Espetáculos de dança, de 15 criações de artistas emergentes e firmados; *performances*; filmes de dança; oficinas; conversas e visitas com artistas, em vários palcos da cidade, alguns ao ar livre, em escolas, e em três aldeias fora do concelho de Évora, hoje quase desabitadas: Évoramonte, Outeiro, e Vera Cruz. Assim se apresenta a 23.ª edição do FIDANC-Festival Internacional de Dança Contemporânea, promovido pela Companhia de Dança Contemporânea de Évora (CDCE). Com uma programação focada na diversidade de linguagens da dança contemporânea portuguesa e nas tendências das artes performativas, visando a reflexão sobre práticas artísticas e a sua relação com a sociedade contemporânea.

Dance shows, from 15 creations by emerging and established artists; performances; dance movies; workshops; conversations and visits with artists, on various stages in the city, some outdoors, in schools, and in three villages outside Évora municipality, today almost uninhabited: Évoramonte, Outeiro, and Vera Cruz. This is how the 23rd edition of FIDANC-International Festival of Contemporary Dance is presented, promoted by Companhia de Dança Contemporânea de Évora (CDCE). With a program focused on the diversity of Portuguese contemporary dance languages and trends in performing arts, aiming to reflect on artistic practices and their relationship with contemporary society.

| BLACK BOX | TEATRO GARCIA DE RESENDE | ESCOLAS EB1 DE ÉVORA
| INFO: + 351 266 743 492 | office@cdce.pt | www.cdce.pt **| IDADE / *AGE:*** > 6 anos / *years old*
| PREÇO / *PRICE:* 5€ a / *to* 8€ (mediante descontos aplicáveis / *with applicable discounts*)
| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION:* CDCE **| APOIO / *SUPPORT:*** RPCultura, DGArtes, CME, JF Évoramonte, JF Monsaraz, JF Vera Cruz **| PRODUÇÃO / *PRODUCTION:*** CDCE **| DIREÇÃO ARTÍSTICA / *ARTISTIC DIRECTION:*** Nélia Pinheiro

13 SET · 21H30

TEATRO · *THEATRE* €

Kindzu

Pelo / *By* **Teatro Ibérico**

A partir da obra do escritor moçambicano Mia Couto *Terra Sonâmbula*, a peça deambula entre momentos de conflito e de libertação. O público é levado a interrogar-se sobre o que significa encontrar um novo lugar no mundo quando o lugar a que se chamava casa deixa de existir.
Com base nos *Cadernos de Kindzu*, a personagem principal, a peça obriga a uma reflexão, com o passado a confrontar-se com o presente. Kindzu diz: "(...) Tenho a forma da terra seca que vou pisando ao tentar abandoná-la. (...) A minha cor de pele vem dos antepassados que não conheço. (...) Me chamam Kindzu e não sei de onde venho. Aprendi a ser defunto dos vivos, para pertencer, fazer parte. Vestido pelas memórias que me pesam na mala, roupas gastas e antigas, esfarrapado e quase nú. Apaixonei-me pela guerra mas casei com a paz".

Based on the work of the Mozambican writer Mia Couto Terra Sonâmbula, the piece wanders between moments of conflict and liberation. The public is led to question what it means to find a new place in the world when the place that we previously called home ceases to exist.
Based on the notebooks of Kindzu, the main character, the play calls for reflection, in which the past confronts the present. Kindzu says: "(...) I have the shape of dry land that I step on when I try to leave it. (...) My skin color comes from ancestors. (...) They call me Kindzu and I don't know where I come from. I learned to be the dead of the living, to belong, to be a part. Dressed by the memories that weigh me down in my suitcase, worn and old clothes, tattered and almost naked. I fell in love with war but I married peace".

| TEATRO GARCIA DE RESENDE, PRAÇA JOAQUIM ANTÓNIO DE AGUIAR
| INFO: + 351 266 703 112 | geral@cendrev.com | www.cendrev.pt | facebook.com/cendrev.teatro
www.instagram.com/cendrev.teatro **| IDADE / *AGE:*** > 12 anos / *years old*
| PREÇO / *PRICE:* 4€ a / *to* 8€ (mediante descontos aplicáveis / *with applicable discounts*)
| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION:* CENDREV/RTCP **| APOIO / *SUPPORT:*** CME
| PARCEIRO / *PARTNER:* Diário do Sul, Telefonia do Alentejo

13 A/*TO* 16 SET

ARTES PERFORMATIVAS · *PERFORMING ARTS* €

FESTIVAL RASCUNHO

Festival instável de Artes performativas

Artistas portugueses e estrangeiros, de circo, dança, música e teatro, atuam neste que se assume como um *Festival Instável de Artes Performativas no Espaço Público*.
Os espetáculos são produções independentes e periféricas, de artistas jovens, já referências nas artes performativas nacionais e internacionais.
A festa de encerramento recorre à música eletrónica, pretendendo tornar este género musical e a dança meios de empoderamento da liberdade e da expressão individual e pública.

Portuguese and foreign artists, from circus, dance, music and theatre, act in what is assumed as an Unstable Festival of Performing Arts in Public Space.
Shows are independent and peripheral productions, by young artists, already references in national and international performing arts.
The closing party uses electronic music, intending to make this sort of music and dance means of empowering freedom and individual and public expression.

| PRAÇA DO GIRALDO, JARDIM PÚBLICO
| INFO: (horários / *schedules*) + 351 962 791 435 | antipodaassociacaocultural@gmail.com
www.antipoda-ac.pt | www.instagram.com/festival_rascunho/
| IDADE / *AGE:* > 4 anos / *years old* **| PREÇO / *PRICE:*** Grátis / *Free*
| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION:* Festival Rascunho **| APOIO / *SUPPORT:*** RPCultura, DGArtes
| PARCEIRO / *PARTNER:* DRCAlentejo, Fundação Eugénio de Almeida, Caixa de Crédito Agricola, PédeXumbo, Espaço do Tempo, Futurama, Pó de Vir a Ser, Alma de Arame
| PRODUÇÃO / *PRODUCTION:* Antipoda AC **| COPRODUÇÃO / *CO-PRODUCTION:*** CME
| CURADORIA / *CURATORSHIP:* Vanda R. Rodrigues

ATÉ/*UNTIL* 15 SET

EXPOSIÇÃO · *EXHIBITION* €

EDURRIO

O Jardim Público de Évora acolhe esta exposição que visa a divulgação científica dos resultados do *Projeto EDURRIO*, o qual pretende educar para a preservação e sustentabilidade dos rios e ribeiras e dos seus recursos, para a biodiversidade urbana e dos vários ecossistemas e suas especificidades.

Évora Public Garden hosts this exhibition which intents to disclose the scientific results of EDURRIO Project, which aims to educate for the preservation and sustainability of rivers and streams and their resources, for urban biodiversity and the various ecosystems and their specificities.

| JARDIM PÚBLICO
| INFO: + 351 266 740 800 | uevora@uevora.pt
| PREÇO / *PRICE:* Grátis / *Free*
| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION:* MARE - Centro de Ciências do Mar e do Ambiente, ARNET de diferentes unidades regionais
| APOIO / *SUPPORT:* Fundação para a Ciência e a Tecnologia (FCT), Projeto Missão Ciência e Arte
| PARCEIRO / *PARTNER:* CME

15 E*/AND* 16 SET

TEATRO · *THEATRE* €

Apocalipse 2020

Numa cocriação entre as companhias de teatro *João Garcia Miguel* e *Baal 17*, somos desafiados a olhar o presente e o futuro, a chorar e a rir com a tragédia das personagens em palco. Coros, cânticos, vozes, longínquas e próximas, provocam-nos, para que nos sintamos vivos.

A peça, uma encenação contemporânea do capítulo bíblico do *Apocalipse*, evoca um teatro de encantar e um mundo de encantar, em que nada tem pés nem cabeça, em que não se sabe o que acabou e o que acaba de começar.

In a co-creation between the theatre companies João Garcia Miguel and Baal 17, we are challenged to look at the present and the future, to cry and laugh with the tragedy of the characters on stage. Choirs, chants, voices, far and near, provoke us, so that we feel alive.

The play, a contemporary staging of the biblical chapter of Apocalypse, evokes an enchanting theatre and a world of enchanting, in which nothing has head or tail, where you don't know what has ended and what has just begun.

| TEATRO GARCIA DE RESENDE, PRAÇA JOAQUIM ANTÓNIO DE AGUIAR
| INFO: + 351 266 703 112 | geral@cendrev.com | www.cendrev.pt | facebook.com/cendrev.teatro
www.instagram.com/cendrev.teatro/ **| IDADE / *AGE:*** > 12 anos / *years old*
| PREÇO / *PRICE:* 4€ a / *to 8€* (mediante descontos aplicáveis / *with applicable discounts*)
| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION:* CENDREV/RTCP
| APOIO / *SUPPORT:* CME
| PARCEIRO / *PARTNER:* Diário do Sul, Telefonia do Alentejo

16 SET · 18H00-00H00

MÚSICA · *MUSIC* €

Capote à Sombra

Palco de encontro e partilha de projetos de música portuguesa, o festival *Capote à Sombra* cruza artistas de várias sonoridades e espacialidades, em ambiente descontraído, em harmonia com o património material e natural de Évora. Este ano é a quinta edição, mas já acolheu bandas como Beautify Junkyards, Cassete Pirata, Papercutz ou Zanibar Aliens. O cartaz de 2023 está divulgado nos canais da *Capote Música*.

A stage for meeting and sharing Portuguese music projects, Capote à Sombra festival brings together artists of various sounds and spaces, in a relaxed atmosphere, in harmony with Évora's material and natural heritage. This year is its fifth edition, but it has already hosted bands like Beautify Junkyards, Cassete Pirata, Papercutz or Zanibar Aliens. 2023's lineup is available on Capote Música channels.

| UM JARDIM DE ÉVORA A ANUNCIAR
| INFO: + 351 964 400 763 | capotemusica@gmail.com | www.capotemusica.pt/
www.facebook.com/capotemusica | www.instagram.com/capotemusica
| IDADE / *AGE:* > 6 anos / *years old*
| PREÇO / *PRICE:* Grátis / *Free*
| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION:* Capote Música
| APOIO / *SUPPORT:* CME, RPCultura, DGArtes, DRCAlentejo, UFE, Ponto Seguro, Adega de Borba
| CURADORIA / *CURATORSHIP:* Capote Música
| DIREÇÃO ARTÍSTICA / *ARTISTIC DIRECTION:* Alexandre Tavares e Rita Piteira
| DIREÇÃO DE PRODUÇÃO / *PRODUCTION MANAGEMENT:* Rita Piteira

16 SET· 21H30

TEATRO · *THEATRE* €

SPECTRUM

Etimologicamente, o nome da peça vem do latim e significa aparência, visão, fantasma. A mesma pretende criar uma realidade virtual, paralela, um campo onírico, onde a tecnologia atual se cruza com a arqueologia dos *media*, tirando partido das suas potencialidades para criar um espaço coreográfico performativo.
Rui Pires é responsável pela encenação, direção artística e guarda-roupa de *Spectrum*, uma produção da *ASTA* Teatro.

Etymologically, the name of the play comes from Latin and means appearance, vision, ghost. It intends to create a virtual, parallel reality, a dreamlike field, where current technology intersects with media archeology, taking advantage of its potential to create a performative choreographic space.
Rui Pires is responsible for staging, artistic direction and wardrobe of Spectrum, a production by ASTA Teatro.

| A BRUXA TEATRO, RUA DO EBORIM, N.º 16, ESPAÇO CELEIROS
| INFO: : + 351 266 747 047 | abruxateatro@gmail.com | www.abruxateatro.com | ww.facebook.com/abTeatro
| IDADE / *AGE:* > 12 anos / *years old* **| PREÇO / *PRICE:*** 4€ a / *to* 8€ (mediante descontos aplicáveis / *with applicable discounts*)
| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION:* A Bruxa TEATRO acolhimento
| APOIO / *SUPPORT:* RPCultura, DGArtes, CME, DianaFM

18 A/*TO* 23 SET

18H00-20H00 (SEG-SEX | MON-FRI) 16H00 (SAB | SAT)

FORMAÇÃO · *TRAINING* €

Mãos que Criam: do barro à construção dramatúrgica

O ator e escritor Iago Josef conduz esta formação artística, teórico-prática, que cruza conhecimentos de artesanato, literatura e teatro. Desenvolvida a partir de metodologias de escrita criativa, o elemento que serve de inspiração para as criações dramatúrgicas são as obras e a cultura oral dos Mestres do Figurado de Estremoz.

Actor and writer Iago Josef conducts this artistic, theoretical-practical training, which crosses knowledge of handicrafts, literature and theatre. Developed from creative writing methodologies, the element that serves as inspiration for dramaturgical creations are the works and oral culture of Mestres do Figurado from Estremoz.

| A BRUXA TEATRO, RUA DO EBORIM, N.º 16, ESPAÇO CELEIROS
| INFO: + 351 266 747 047 | abruxateatro@gmail.com | www.abruxateatro.com | ww.facebook.com/abTeatro
| IDADE / *AGE:* > 15 anos/*years old*
| PREÇO / *PRICE:* Grátis com inscrição prévia / *Free with previous subscription*
| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION:* A Bruxa TEATRO
| APOIO / *SUPPORT:* RPCultura, DGArtes, CME, DianaFM

© Telmo Rocha

18 SET A/*UNTIL* **21 DEZ**
18H00-21H00 (TER-QUI | TUE-THU)
10H00-13H00 | 14H30-17H00 (SAB | SAT)

FORMAÇÃO · *TRAINING* €

Curso de Intérpretes de Dança Contemporânea

Curso de iniciação à dança contemporânea, parte da formação transversal da CDCE que, como formação especializada, cruza perspetivas de intervenção artística e de reflexão crítica. Com uma prática semanal intensiva, o curso percorre o conhecimento individual, a experimentação e a reflexão, trabalhando a partir da organização tradicional do corpo do bailarino, para desenvolver um caminho aberto e experimental, na aquisição e desenvolvimento das competências essenciais à interpretação em dança.

Initiation course to contemporary dance, part of CDCE cross-training initiatives which, as a specialized training, involves perspectives of artistic intervention and critical reflection. With an intensive weekly practice, the course covers individual knowledge, experimentation and reflection, working from traditional organization of the dancer's body, to reach an open and experimental path, in the acquisition and development of essential skills for dance performance.

| CENTRO DE FORMAÇÃO ARTÍSTICA - BLACK BOX, ZONA INDUSTRIAL ALMEIRIM NORTE, RUA ANÍBAL TAVARES, N.º2
| INFO: + 351 266 743 492 | office@cdce.pt| www.cdce.pt
| IDADE / *AGE:* 16-30 anos/*years old*
| PREÇO / *PRICE:* Consultar o promotor / *Consult promoter*
| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION:* Companhia de Dança Contemporânea de Évora (CDCE)

TEMPLO ROMANO
RECURSO TURÍSTICO ACESSÍVEL E INCLUSIVO

Disponível no Centro Interpretativo da Cidade de Évora (CICE)
Palácio de D. Manuel

Recurso turístico sobre o Templo Romano de referência para o Turismo Acessível e Inclusivo. Um suporte adaptado parte de um conjunto mais alargado de materiais multiformes, destinado a qualificar a oferta turística, para que também as pessoas com deficiência ou com necessidades especiais, tenham acesso à fruição, a visitar e a conhecer o património monumental.

InclusivTUR-Alentejo - projeto de promoção do turismo acessível e da inclusão social, promovido pela Accessible Portugal, com o apoio da CIMAC – Comunidade Intermunicipal do Alentejo Central e da Turismo do Alentejo E.R.T.

www.tur4all.pt

18 SET A/*TO* 31 JUL 2024
SEG-SEX | MON-FRI

AULAS · *CLASSES* €

Aulas Regulares de Dança 2023-2024

As aulas regulares de dança no Espaço Celeiros regressam em setembro e ficam até ao fim de julho de 2024. Danças do mundo, para adultos e crianças, sevilhanas, kizomba, dança contemporânea e outros estilos são ensinados na sede da associação PédeXumbo, pelos seus professores.

Regular dance classes at Espaço Celeiros return in September and will last until the end of July 2024. World dances, for adults and children, Sevillian, kizomba, contemporary dance and other styles are taught at the headquarters of PédeXumbo association, by their teachers.

| ANTIGOS CELEIROS DA EPAC, RUA EBORIM, N.º 16
| INFO: (horários e preços / *schedules and prices*)
+351 266 732 504
pedexumbogeral@pedexumbo.com
www.pedexumbo.com/aulas-regulares/
@pedexumbo.oficial
| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION*: Associação PédeXumbo
| APOIO / *SUPPORT*: DGArtes, RPCultura, CME
| PARCEIRO / *PARTNER*: DianaFM

20 SET E/*AND* **18 OUT** · 18H30

CONVERSA · *TALK* DEBATE · *DEBATE* €

Salão em Três Atos

Criado, em 2022, como espaço de livre pensamento e questionamento, de fomento da massa crítica, através da partilha de experiências, o *Salão – Um Espaço Desempoeirado*, em 2023, passou a ser o *Salão em Três Atos*. Segue, então, três ciclos temáticos: formação, criação e evolução. Cada ciclo tem três sessões e estas contam com convidados especializados, que abrem o caminho a uma reflexão conjunta, com agentes culturais, artistas, criadores, formadores e com a cidade.

Created, in 2022, as a space for free thinking and questioning, to encourage critical mass, through the sharing of experiences, Salão – Um Espaço Desempoeirado, in 2023, became Salão em Três Atos. Then, with three thematic cycles: formation, creation and evolution. Each cycle has three sessions and these have specialized guests, who pave the way for joint reflection, with cultural agents, artists, creators, trainers and with the city.

| SALÃO NOBRE DO TEATRO GARCIA DE RESENDE, PRAÇA JOAQUIM ANTÓNIO DE AGUIAR
| INFO: + 351 266 703 112 | geral@cendrev.com | www.cendrev.pt | facebook.com/cendrev.teatro
www.instagram.com/cendrev.teatro/
| IDADE / *AGE:* > 6 anos / *years old* **| PREÇO / *PRICE:*** Grátis / *Free*
| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION:* CENDREV/RTCP
| APOIO / *SUPPORT:* CME
| PARCEIROS / *PARTNER:* Diário do Sul, Telefonia do Alentejo, DianaFM

21 A/*TO* 24 SET

ARTES PERFORMATIVAS · *PERFORMING ARTS* €

Semana dos Palhaços
International Clown Festival

Na sétima edição, este é um festival internacional de divulgação, promoção e dignificação do palhaço como artista, performer, pedagogo e terapeuta. Em mais uma *Semana dos Palhaços* em Évora, pretende-se continuar a estabelecer pontes, a fomentar encontros geradores de inovação, com pedagogos teatrais e criadores, portugueses e estrangeiros.

In its seventh edition, this is an international festival for disseminate, promote and dignificate clown as an artist, performer, pedagogue and therapist. In another Clowns' Week in Évora, the intention is to continue to build bridges, to encourage innovation-generating meetings with theatrical educators and creators, both Portuguese and foreign.

| PARQUE INFANTIL DO JARDIM PÚBLICO, ARENA DE ÉVORA, RUAS E PRAÇAS DO CENTRO HISTÓRICO
| INFO: + 351 928 068 102 | teatropim@gmail.com
teatropim.wixsite.com/teatropim
| PREÇO / *PRICE*: Grátis / *Free*
| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION*: PIMTAI - Associação Cultural
| APOIO / *SUPPORT*: CME
| PARCEIRO / *PARTNER*: UFMHF, JF Canaviais

22 SET A/*TO* 30 NOV

18H00-17H00 (SEG-SÁB | MON-SAT)

EXPOSIÇÃO · *EXHIBITION* €

O Alentejo
De / *By* Manuel Carvalho

Este autor, nascido na Vidigueira, em 1960, é artesão, escultor, pintor, fotógrafo e ceramista. Conhecido por recriar personagens tradicionais ligadas ao meio campestre, tendo recebido vários prémios e participado em inúmeras exposições, nesta mostra dignifica a imagem do Alentejo e o seu esplendor com peças feitas em barro.

These author, born in Vidigueira, on 1960, is a craftsman, a sculptor, a painter, a photographer and a ceramist. Known for recreating traditional characters linked to the countryside, having received several awards and participated in numerous exhibitions, in this one he dignifies the image of Alentejo and its splendor with pieces made of clay.

| MUSEU DA MISERICÓRDIA, RUA DA MISERICÓRDIA, N.º 5
| INFO: + 351 266 742 086 | museu@scmevora.pt
www.igrejadamisericordia.scmevora.pt/museu/
facebook.com/museudamisericordiaevora
| PREÇO / *PRICE*: 1€ a / *to* 3€ (mediante descontos aplicáveis / *with applicable discounts*)
| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION*: Santa Casa da Misericórdia de Évora

22 SET · 18H30

CONFERÊNCIA · *CONFERENCE*

Évora: todos os nomes

Jornadas Europeias do Património

Glosando José Saramago, Ana Paula Amendoeira, Diretora Regional de Cultura do Alentejo, fará uma conferência no MNFMC, partindo dos diversos nomes de Évora no passado, mas com sentido de futuro. Será proposta uma reflexão e um balanço, desde o momento em que o centro histórico de Évora foi classificado como Património Mundial da UNESCO, em 1986, até ao projeto que atualmente se impõe, da Capital Europeia da Cultura 2027.

Glossing José Saramago, Ana Paula Amendoeira, Regional Director of Culture of Alentejo, will give a conference at MNFMC, starting from different names Évora had in the past, but with a sense of future. A reflection and balance will be proposed, from the moment when Évora's historic centre was classified as a UNESCO World Heritage Site, in 1986, until the project that is currently imposed, of European Capital of Culture 2027.

| MNFMC, LARGO DO CONDE DE VILA FLOR
| INFO: + 351 266 730 480 | geral@mnfmc.dgpc.pt | facebook.com/museuevora/
| PREÇO / *PRICE:* Grátis / *Free*
| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION:* MNFMC
| APOIO / *SUPPORT:* DGPC

cE
A

Central Elevatória de Água

UNIDADE MUSEOLÓGICA
Rede de Equipamentos
Culturais Municipais

Rua do Menino Jesus
segunda a sexta-feira
09h00 às 12h30
13h00 às 16h30

ATÉ/*UNTIIL* **23 SET** · 09H00-20H00

EXPOSIÇÃO · *EXHIBITION* €

A Máquina Humana

De / *By* Euclides Fernandes

Resultado de um trabalho que traduz uma abordagem pictórica futurista, onde o artista reflete a imagem de um homem-máquina apartado da sua génese, a exposição procura a consciência e a reflexão, sobre os efeitos das novas tecnologias no modo como se vive hoje. E como isso nos influencia e afasta nas formas mais elementares de sociabilização. Uma visão futurista e otimista, que revela máquinas e humanos como seres antagónicos, mas que partilham competências e fragilidades.

Result of a work that translates a futuristic pictorial approach, where the artist reflects the image of a man-machine separated from its genesis, the exhibition seeks awareness and reflection on the effects of new technologies on the way people live today. And how it influences and distances us in the most elementary forms of socialization. A futuristic and optimistic vision, which reveals machines and humans as antagonistic beings, but who share skills and weaknesses.

| SALA DAS BELLAS ARTES DOS SBID, COLÉGIO DO ESPÍRITO SANTO, UÉ
| INFO: + 351 266 740 813 | din-cultural@bib.uevora.pt
www.bib.uevora.pt/utilizar_bibliotecas/Actividades-de-extensao-cultural
| PREÇO / *PRICE:* Grátis / *Free*
| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION:* SBID - Serviços de Biblioteca e Informação Documental UÉ
| APOIO / *SUPPORT:* CME

ATÉ/*UNTIIL* **23 SET** · 10H00-13H00 | 14H00-18H00

ARTES VISUAIS · *VISUAL ARTS* €

Oliveiras... velhas senhoras e esculturas improváveis
De */ By* **António Oliveira e Carlos Marques**

Os autores reúnem trabalhos de pintura, fotografia e escultura, lembrando que: "Falar de oliveiras é uma viagem no tempo, às origens da própria civilização (...) generosa e silenciosamente presentes no dia-a-dia da humanidade, dádivas da natureza, singulares e únicas, as oliveiras são as árvores com maior identidade de todas as árvores, cada uma diferente da outra, como cada rosto, como cada corpo, como cada um de nós ... em cada rosto singularidade, em cada rosto igualdade".

The authors bring together works of painting, photography and sculpture, noting that: "Talking about olive trees is a journey through time, to the origins of civilization itself (...) generously and silently present in daily lives of humanity, gifts of nature, olive trees are the trees with the greatest identity of all trees, each one different from the other, like each face, like each body, like each one of us... in each face uniqueness, in each face equality".

| IGREJA DE S. VICENTE, LARGO DE S. VICENTE
| INFO: + 351 266 777 000 | margarida.branco@cm-evora.pt | www.cm-evora.pta
| PREÇO / ***PRICE:*** Grátis / *Free*
| ORGANIZAÇÃO / ***ORGANIZATION:*** António Oliveira, Carlos Marques, CME

23 SET · 10H30

OFICINA · *WORKSHOP* €

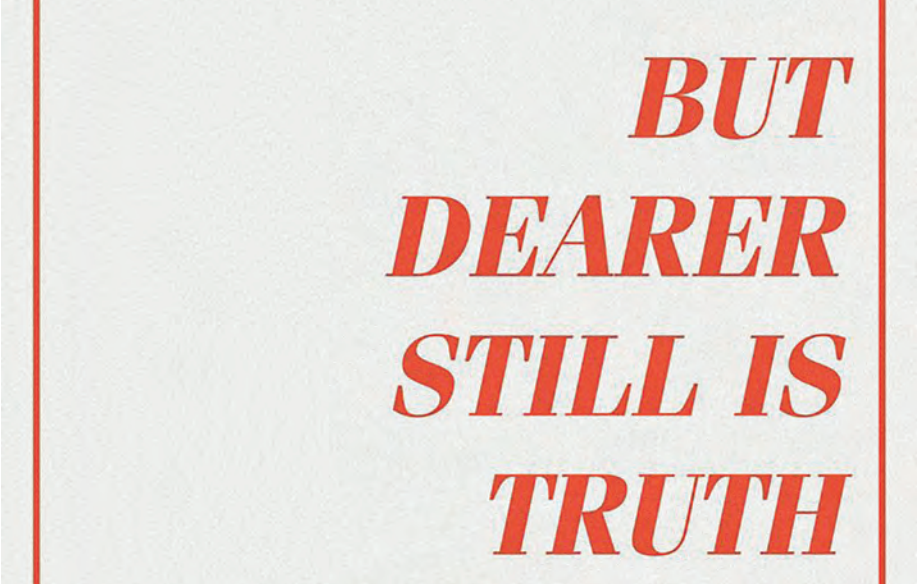
Pão: Património vivo – A Confraria da Moenga vem ao Museu

Jornadas Europeias do Património

A atividade que irá ensinar a fazer pão, destinada a todos os públicos, incluindo famílias, desenvolvida em parceria com a Confraria da Moenga e orientada por Maria do Céu Grilo, técnica superior do MNFMC.
Além de um alimento ímpar para o corpo e para a alma, base da dieta de tantos povos e com uma tradição notável no Alentejo, o pão surge representado em diversas obras do MNFMC.

Activity that will teach how to make bread, aimed at all audiences, including families, developed in partnership with Confraria da Moenga and guided by Maria do Céu Grilo, a senior technician at MNFMC.
In addition to being a unique food for body and soul, the basis of the diet of so many peoples and with a notable tradition in Alentejo, bread is represented in several works of MNFMC.

| MUSEU NACIONAL FREI MANUEL DO CENÁCULO (MNFMC), LARGO DO CONDE DE VILA FLOR
| INFO: + 351 266 730 480 | geral@mnfmc.dgpc.pt | facebook.com/museuevora
| PREÇO / *PRICE:* Grátis / *Free*
| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION:* MNFMC
| APOIO / *SUPPORT:* DGPC
| PARCEIRO / *PARTNER:* Confraria da Moenga



23 SET A/*TO* **14 OUT** · 14H00-20H00 (TER-SEX | TUE-FRI)
14H00-18H00 (SÁB | SAT)

ARTES VISUAIS · *VISUAL ARTS* €

But Dearer still is truth

Warbling é uma plataforma independente dirigida por artistas, que realiza, sobretudo, exposições *pop-up* em Londres, Reino Unido. Numa parceria com a *Galeria Plato*, apresenta a primeira exposição fora do Reino Unido, a qual tem co-curadoria de Diogo Ramalho, fundador da *Plato* e Robyn Graham, fundadora da *Warbling*. As exposições começam com uma *Open Call* internacional. Após a receção das propostas, de artistas de todo o mundo, é feita a seleção das obras.
A inauguração desta exposição coletiva, será uma primeira oportunidade de contactar com os artistas e os seus trabalhos.

Warbling is an independent artist-led platform, primarily hosting pop-up exhibitions in London, UK. In partnership with Galeria Plato, it presents the first exhibition outside UK, which is co-curated by Diogo Ramalho, founder of Plato, and Robyn Graham, founder of Warbling. The exhibitions start with an international Open Call. After receiving proposals, from artists from all over the world, works are then selected.
The inauguration of this collective exhibition will be a first opportunity to contact artists and their works.

| GALERIA PLATO, RUA LAGAR DOS DÍZIMOS, N.º 4
| INFO: + 351 919 937 174 | info@galeriaplato.com | www.galeriaplato.com
www.warbling.co.uk |instagram @plato_pt / @warblingcollective
| IDADE / *AGE:* > 16 anos / *years old*
| PREÇO / *PRICE:* Grátis / *Free*
| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION:* Galeria Plato

Observatório

AVES DO DIVOR

BIRDS OF DIVOR

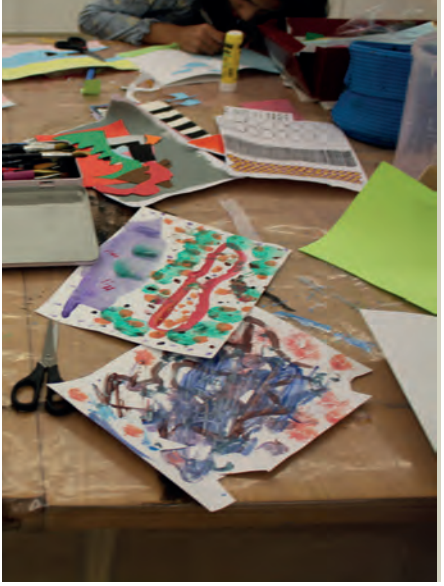
Observatory

Ilustração por Shirley van der Horst

ÉVORA
Câmara Municipal

EUROBIRD

Interreg
España - Portugal



23 SET E/*AND* 21 OUT · 15H00

FAMÍLIAS · *FAMILY* €

Sábado Criativo

A equipa do Serviço Educativo da Fundação Eugénio de Almeida (FEA) desafia crianças e adultos a participarem, de forma livre e criativa, em atividades inspiradas nas exposições do seu Centro de Arte e Cultura.

Eugénio de Almeida Foundation's Educational Service team challenges children and adults to participate, freely and creatively, in activities inspired on the exhibitions at its Centre for Art and Culture.

| CENTRO DE ARTE E CULTURA DA FEA, LARGO DO CONDE DE VILA FLOR

| UM SÁBADO POR MÊS / *A SATURDAY PER MONTH*

| INFO: + 351 266 748 350 | servicoeducativo@fea.pt
www.fea.pt/ | Instagram @centroarteecultura
Facebook Centro de Arte e Cultura - Fundação Eugénio de Almeida

| IDADE / *AGE:* > 3 anos / *years old*

| PREÇO / *PRICE:* Grátis com marcação prévia / *Free with previous subscription*

| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION:* FEA

23 SET · 15H30

CONVERSA · *TALK* DEBATE · *DEBATE* €

Como manter vivo um Património?

Pela / ***By*** **Associação de Artes e Ofícios de Évora**
Jornadas Europeias do Património

Mesa-redonda que visa promover o diálogo sobre a sustentabilidade dos ofícios artesanais, moderada por Sandra Leandro, diretora do MNFMC. Hélder Cavaca, artesão da madeira e da cortiça; André Panoias, que se dedica à Arte Pastoril e preside a Associação de Artes e Ofícios de Évora; Joaquim Pimenta, que se dedica a curtumes e outros trabalhos em peles, falarão da experiência das suas mãos que guardam um património vivo. É urgente a preservação, reconhecimento e promoção do saber-fazer, para a ressignificação dos ofícios artesanais, da região e globalmente.

Round table that aims to promote dialogue on the sustainability of handicrafts, moderated by Sandra Leandro, director of MNFMC. Hélder Cavaca, wood and cork craftsman; André Panoias, who dedicates himself to Pastoral Art and presides Évora's Association of Arts and Crafts; Joaquim Pimenta, who is dedicated to tanneries and other leather work, will talk about the experience of their hands that guard a living heritage. It is urgent to preserve, recognize and promote the know-how, for the redefinition of artisanal crafts, in the region and globally.

| MUSEU NACIONAL FREI MANUEL DO CENÁCULO (MNFMC), LARGO DO CONDE DE VILA FLOR
| INFO: + 351 266 730 480 | geral@mnfmc.dgpc.pt | facebook.com/museuevora
| PREÇO / *PRICE:* Grátis / *Free*
| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION:* MNFMC
| APOIO / *SUPPORT:* DGPC
| PARCEIRO / *PARTNER:* Associação de Artes e Ofícios de Évora

23 SET ATÉ/*UNTL* **30 NOV** · 17H00-21H30

ARTES VISUAIS · *VISUAL ARTS* €

Terra Queimada

Instalação participativa e evolutiva, concebida pelo escultor Gabriel Seixas em colaboração com alunos de cinco turmas de primeiro ciclo, de quatro agrupamentos de escolas do concelho de Évora, no âmbito do *projeto Artes à Escola*, no ano letivo 2021--2022. Uma criação com a parceria do Programa de Educação Estética e Artística (PEEA).

Terra Queimada integra 95 trabalhos de alunos do ensino básico, resultado de uma reflexão sobre as alterações climáticas no planeta e a urgência de as reverter, dando esperança às gerações futuras.

Participatory and evolutionary installation, designed by sculptor Gabriel Seixas in collaboration with students from five first cycle classes, from four groups of schools in the municipality of Évora, within the scope of Artes à Escola project, in the 2021-2022 school year. A creation in partnership with Aesthetic and Artistic Education Program (PEEA).

Terra Queimada includes 95 works of primary school students, result from a reflection on climate change on the planet and the urgency of reversing it, giving hope to future generations.

| HERDADE DAS MASCARENHAS, ATELIER GABRIEL SEIXAS, SÃO MIGUEL DE MACHEDE
| INFO: + 351 914 765 769 | gabriel.seixas@sapo.pt | www.facebook.com/gabriel.seixas.1217
| PREÇO / *PRICE:* Grátis com marcação / *Free with subscription* gabriel.seixas@sapo.pt
| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION:* Parque de Esculturas Terra e Sol-Atelier Gabriel Seixas
| CURADORIA / *CURATORSHIP:* Gabriel Seixas

ATÉ/*UNTIL* **24 SET** · (DOM | SUN)
09H00-10H00

AR-LIVRE · *OPEN AIR* €

Yoga no Parque 2023

Aulas de Yoga abertas a todos, com mais de seis anos, que decorrem no relvado do Parque Infantil do Jardim Público, duas vezes por mês, de junho a setembro. As aulas, em setembro nos dias 10 e 24, são promovidas pelo Áshrama Évora Dhyána-Centro do Yoga, associação dedicada à divulgação e ensino do yoga primordial, o Yoga Sámkhya, que existirá há mais de 9000 anos.

Yoga classes open to everyone, over six years old, which take place on the lawn of Parque Infantil do Jardim Público, twice a month, from June to September. Classes, that in September are on the 10th and 24th, are promoted by Áshrama Évora Dhyána-Centro do Yoga, an association dedicated to the dissemination and teaching of primordial yoga, Yoga Sámkhya, which will exist for over 9000 years.

| PARQUE INFANTIL DO JARDIM PÚBLICO
| INFO: + 351 916 722 996 | + 351 266 702 396
yogaevora@gmail.com | www.yogaevora.com
| IDADE / *AGE:* > 6 anos / *years old*
| PREÇO / *PRICE:* Grátis / *Free*
| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION:* Áshrama Évora Dhyána-Centro do Yoga
| APOIO / *SUPPORT:* CME, IPDJ

24 SET · 15H00-19H00

CONVERSA · *TALK*

Uma tarde para falarmos de Restauro e Comunicação

Jornadas Europeias do Património

A conservação e restauro, que preservam e cuidam dos bens à guarda de museus, monumentos e palácios, mantêm o património vivo. Elis Marçal, Presidente da European Confederation of Conservator-Restorers Organisations, inicia a sessão, apresentando o projeto CHARTER e a preservação e valorização do património cultural. Seguem-se Joana Dias e outros membros da ArteRestauro, falando dos trabalhos efetuados em peças do MNFMC. Milene Gil, investigadora do Laboratório HERCULES da UÉ, vencedora do prémio Europa Nostra 2023, na categoria de envolvimento e sensibilização dos cidadãos, com o Projeto Almada, também contará a sua experiência.

Conservation and restoration, which preserve and take care of assets at the custody of museums, monuments and palaces, keep heritage alive. Elis Marçal, President of the European Confederation of Conservator-Restorers Organisations, opens the session, presenting The CHARTER project and the preservation and enhancement of cultural heritage. Joana Dias and other members of ArteRestauro follow, talking about the work carried out on MNFMC pieces. Milene Gil, researcher at UÉ HERCULES Laboratory, winner of Europa Nostra 2023 award, in the category of citizen involvement and awareness, with Projeto Almada, will also tell her experience.

| MUSEU NACIONAL FREI MANUEL DO CENÁCULO (MNFMC), LARGO DO CONDE DE VILA FLOR
| INFO: + 351 266 730 480 | geral@mnfmc.dgpc.pt | facebook.com/museuevora
| PREÇO / *PRICE:* Grátis / *Free*
| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION:* MNFMC
| APOIO / *SUPPORT:* DGPC

24 E/*AND* **25 SET** · 11H00 E/*AND* 15H00

TEATRO · *THEATRE* €

Costurando Cantigas - Ver & Aprender

Cantigas como pedacinhos de tecido, cosidas umas às outras como se fossem dias e noites ou como se fossem vidas. Diz a mãe à filha: *esta cantiga de embalar que te cantei, cantava-ma a mim a minha mãe, como a mãe dela lha cantava.*

Cantigas, adivinhas, provérbios, trava-línguas, dizeres, histórias, contadas e cantadas, interpretadas pelas personagens da *Costureira* e do *Alfaiate de Canções*.

Songs like pieces of fabric, sewn together as if they were days and nights or as if they were lives. The mother says to the daughter: this lullaby I sang to you, my mother sang it to me, as her mother sang it to her.

Songs, riddles, proverbs, tongue twisters, sayings, stories, told and sung, interpreted by the characters of the Dressmaker and the Tailor of Songs.

| SALÃO NOBRE DO TEATRO GARCIA DE RESENDE, PRAÇA JOAQUIM ANTÓNIO DE AGUIAR
| INFO: + 351 266 703 112 | geral@cendrev.com | www.cendrev.pt | facebook.com/cendrev.teatro
www.instagram.com/cendrev.teatro/
| IDADE / *AGE:* > 3 anos / *years old*
| PREÇO / *PRICE:* Grátis até aos 12 anos / *Free until 12 years old* | > 12 anos / *years old* | 3€ a / *to* 8€ (mediante descontos aplicáveis / *with applicable discounts*)
| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION:* CENDREV/RTCP
| APOIO / *SUPPORT:* CME
| PARCEIROS / *PARTNER:* Diário do Sul, Telefonia do Alentejo

26 A/*TO* 30 SET

CONTOS · *TALES* €

Contanário

Festival Internacional de Contos e Formas de Contar

A *É Neste País - Associação Cultural*, promove o festival, desde 2014, trazendo a Évora convidados portugueses e estrangeiros. Num projeto que valoriza o conto, como forma de desenvolvimento humano, na tradição e narração oral e noutras expressões artísticas, como teatro, marionetas, música, ilustração.

O *Contanário* é aberto à comunidade, crianças, pais e avós, educadores, profissionais de área e a todos os que queiram ler e estar próximos da narração e da tradição oral.

É Neste País - Cultural Association, promotes the festival since 2014, bringing Portuguese and foreign guests to Évora. In a project that values tale, as a form of human development, in tradition and oral narration and in other artistic expressions, such as theatre, puppets, music, illustration.

Contanário is open to the community, children, parents and grandparents, educators, professionals in the area and to all those who want to read and be close to narration and oral tradition.

| VÁRIOS HORÁRIOS E LOCAIS (CONSULTAR PROGRAMA) / *VARIOUS TIMES AND LOCATIONS (SEE PROGRAM)*
| INFO: + 351 963 267 632 | nestepais@gmail.com | www.enestepais.pt
| PREÇO / *PRICE:* Grátis / *Free*
| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION:* É Neste País - Associação Cultural
| APOIO / *SUPPORT:* CME, DGArtes

FESTA 28 SET

28 SET · 19H00

LEITURA · *READING* CONVERSA · *TALK* €

FESTA

Momento aberto resultante da residência de escrita e dramaturgia *Ilha Errante*, com Teresa Coutinho, realizada no âmbito do processo de criação *ERRANTE*. Uma nova criação de Ana Luena e José Miguel Soares, da Malvada-Associação Artística, sobre a ideia do errante que nos habita, da relação entre o migrante e o conceito de *terrain vague*, como espaço indefinido que também habita na cidade.
Neste fim de tarde, apresenta-se o projeto, leem-se excertos do texto criado pela dramaturga. A leitura é interpretada por Nuno Nolasco e Tanya Ruivo e tem a participação do músico Zé Peps.

Open moment resulting from the writing and dramaturgy residency Ilha Errante, with Teresa Coutinho, carried out within the scope of ERRANTE creation process. A new creation by Ana Luena and José Miguel Soares, from Malvada-Associação Artística, about the idea of wanderer that inhabits us, the relationship between migrant and the concept of terrain vague, as an Undefined space that also inhabits the city.
This afternoon, the project is presented, excerpts from the text created by the playwright are read. The reading is interpreted by Nuno Nolasco and Tanya Ruivo and has the participation of the musician Zé Peps.

| ANTIGOS CELEIROS DA EPAC
| INFO: +351 928142697 | maa.comunicacao@gmail.com | malvada.art/
www.instagram.com/malvadaassociacaoartistica/ | www.facebook.com/malvada.associacao/
| PREÇO / *PRICE:* Grátis mediante marcação / *Free with subscription*
| ORGANIZAÇÃO E PRODUÇÃO / *ORGANIZATION:* Malvada Associação Artística
| APOIO / *SUPPORT:* RPCultura, DGArtes, CME
| PARCEIRO / *PARTNER:* A Bruxa Teatro, CDCE, UFE, JF Canaviais, UFBNSS, UFMHF, Sociedade União Eborense – Bota Rasa
| COPRODUÇÃO / *CO-PRODUCTION:* O Espaço do Tempo

RIESDM
Rede de Instituições de Ensino Superior para a Salvaguarda da **Dieta Mediterrânica**

28 E/*AND* **29 SET** · 09H00-18H00

CONFERÊNCIA · *CONFERENCE* €

II Congresso da RIESDM e II Conferência Internacional de Dieta e Gastronomia Mediterrânicas
A multidisciplinaridade à mesa

Ao reunir a segunda edição do congresso da Rede das Instituições de Ensino Superior para a Salvaguarda da Dieta Mediterrânica (RIESDM) e a segunda edição da Conferência Internacional de Dieta e Gastronomia Mediterrânicas, pretende-se um espaço em que diferentes peritos abordam os desafios e avanços da Dieta Mediterrânica. A Universidade de Évora, e as diferentes instituições que compõem a RIESDM, pretendem uma abordagem multidisciplinar à Dieta Mediterrânica, a única forma para a abordar.

By bringing together the second edition of the Network of Higher Education Institutions for the Safeguarding of the Mediterranean Diet (RIESDM) Congress and the second edition of the International Conference on Mediterranean Diet and Gastronomy, the aim is to create a space where different experts address the challenges and advances of Mediterranean Diet. University of Évora, and other institutions belonging to RIESDM, want a multidisciplinary focus on Mediterranean Diet, the only way to approach it.

| PALÁCIO DE D MANUEL, JARDIM PÚBLICO
| INFO: + 351 914 662 825 | ecsl@uevora.pt | www.mediterraneanconference2023.com/
| PREÇO / *PRICE:* 100 € público em geral, 50 € estudantes / *€100 general public, €50 students*
| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION:* Universidade de Évora, RIESDM
| APOIO / *SUPPORT:* CME

29 SET A/*TO* **08 DEZ** · 19H15-20H15

FORMAÇÃO · *TRAINING COURSE* €

Mente e Meditação

Meditação / *Meditation*

Curso prático de introdução à milenar e universal técnica da meditação para o autocontrolo da mente, a superação do stress e a melhoria do foco e da compreensão. Com dez sessões, cada uma inclui uma ativação energética e compreensiva, seguida de uma prática progressiva. Não é necessária qualquer experiência prévia, facultam-se várias opções de postura, num ambiente simples, tranquilo e acolhedor.

Practical introductory course to the ancient and universal technique of meditation for self-control of the mind, overcoming stress and improving focus and understanding. With ten sessions, each one includes an energy and comprehensive activation, followed by a progressive practice. No prior experience is necessary, several posture options are provided, in a simple, peaceful and welcoming environment.

| CENTRO GNÓSTICO DE ÉVORA, PRACETA DR.ª JOSETTE CARDOSO SILVA, N.º 5

| INFO: + 351 928 020 629 | acidagevora@gmail.com | acidagevora.negocio.site

| PREÇO / *PRICE:* Grátis / *Free*

| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION:* Associação Cultural de Investigação e Divulgação da Antropologia Gnóstica

ÉVORA
Limpa e sustentável
Cuide do que é de todos.

ATÉ/*UNTIL* **30 SET**
09H00-20H00

EXPOSIÇÃO · *EXHIBITION* €

Objetos de Escritório – Século XX

História, Memória, Identidade

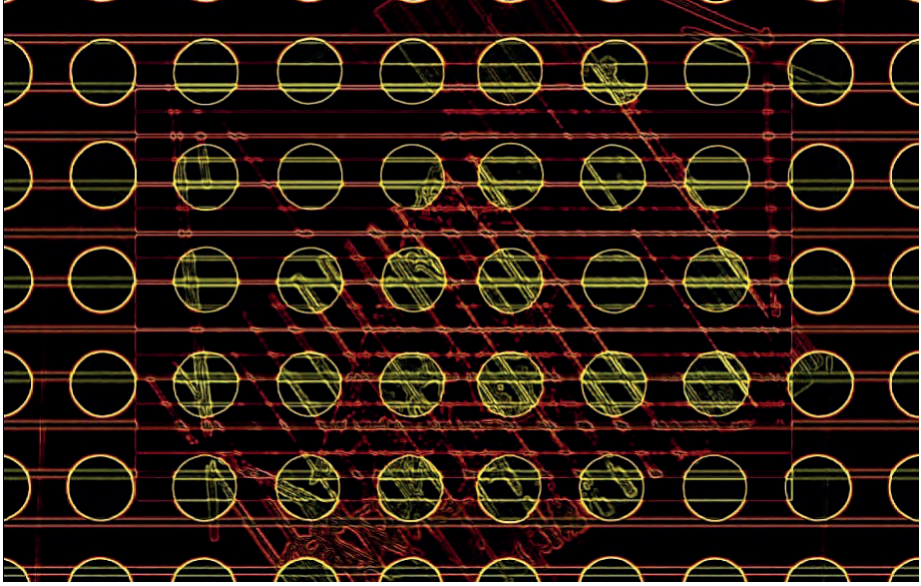
Office Objects - 20th Century

History, Memory, Identity

Objetos e equipamentos de escritório revelam a evolução da tecnologia e as suas marcas no tempo. Computadores e telefones refletem a transformação no modo como comunicamos e organizamos a informação e o conhecimento, nas sociedades do século XXI, marcadas pelo imediatismo e pelo uso da imagem.

Currently, as in the past, office objects and equipment reveal the evolution of technology and its marks over time. Computers and telephones reflect the gradual transformation in the way we communicate and organize information and knowledge in 21st century societies, marked by immediacy and the use of images.

| UNIVERSIDADE DE ÉVORA, LARGO DOS COLEGIAIS, N.º 2
| INFO: + 351 266 740 813 | din-cultural@bib.uevora.pt | www.bib.uevora.pt | Catálogo *online* disponível / *Online catalog available*
| IDADE / *AGE:* > 6 anos/*years old* | Grátis / *Free*
| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION:* Serviços de Biblioteca e Informação Documental da UÉ
| APOIO / *SUPPORT:* Departamento de História-Escola de Ciências Sociais UÉ e Departamento de Artes Visuais e Design UÉ



30 SET A/*TO* 31 DEZ

10H00-13H00 | 14H00-18H00 (TER-DOM | TUE-SUN)

EXPOSIÇÃO · *EXHIBITION* €

Inscrições Transcritas

4.ª Edição Évora Experimental - EV. EX 2023

A partir do conceito filosófico de *inscrição* em José Gil, celebra-se o movimento *PO.EX. - Poesia Experimental Portuguesa*, seguindo perspetivas multiformes de escrita, materialidades, técnicas e suportes. A exposição *Inscrições Transcritas* tem curadoria de Feliciano de Mira e apresenta obras inéditas e originais de autores de PO.EX.: Ana Hatherly, Melo e Castro, Fernando Aguiar, José Alberto Marques, Salette Tavares; do núcleo experimental de Évora: Feliciano de Mira, Joaquim Tavares, José de Carvalho; dos artistas das artes de escrita: Manuel Portela, Jorge dos Reis, Mafalda Santos.

From José Gil's philosophical concept of inscription, PO.EX.- Portuguese Experimental Poetry movement is celebrated, following multiform perspectives of writing, materialities, techniques and supports. The exhibition Inscrições Transcritas is curated by Feliciano de Mira and presents unpublished and original works by authors of PO.EX.: Ana Hatherly, Melo e Castro, Fernando Aguiar, José Alberto Marques, Salette Tavares; from Évora's experimental nucleus: Feliciano de Mira, Joaquim Tavares, José de Carvalho; of artists of the arts of writing: Manuel Portela, Jorge dos Reis, Mafalda Santos.

| MUSEU NACIONAL FREI MANUEL DO CENÁCULO (MNFMC), LARGO DO CONDE DE VILA FLOR
| INFO: + 351 266 730 480 | geral@mnfmc.dgpc.pt | facebook.com/museuevora
www.patrimoniocultural.gov.pt/pt/museus-e-monumentos/rede-portuguesa/m/museu-de-evora/
facebook.com/museuevora/ **| PREÇO / *PRICE:*** Grátis / *Free*
| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION:* Associação Invencionarium, MNFMC
| APOIO / *SUPPORT:* DRCAlentejo, DGPC **| PARCEIRO / *PARTNER:*** Grupo Diário do Sul
| PRODUÇÃO / *PRODUCTION:* Associação Invencionarium **| COPRODUÇÃO / *CO-PRODUCTION:*** CME
| CURADORIA / *CURATORSHIP:* Feliciano de Mira

30 SET A/*TO* 31 DEZ
10H00-13H00 | 14H00-18H00 (TER-DOM | TUE-SUN)
EXPOSIÇÃO · *EXHIBITION* €

Aparato
De / *By* Rui Macedo

Exposição individual, com curadoria de José Alberto Ferreira, concebida especificamente para a Fundação Eugénio de Almeida (FEA), na continuidade do trabalho desenvolvido pelo artista nos últimos anos.
É uma proposta artística exclusivamente baseada na Pintura, como disciplina exploratória de linguagens da representação visual. Lida com conceitos como o *trompe l'oeil*, o de *série vs objeto único*, com a relação *site-specific* e o de *parergon* a atestar a relação dentro/fora do campo de representação (o próprio suporte da pintura), admitindo formatos convencionais e *shaped canvas*.

Solo exhibition, curated by José Alberto Ferreira, conceived specifically for Eugénio de Almeida Foundation, following the work developed by the artist in recent years.
It is an artistic proposal exclusively based on Painting, as an exploratory discipline of languages of visual representation. It deals with concepts such as trompe l'oeil, serial vs single object, with the site-specific relationship and the concept of parergon attesting to the relationship inside/outside the field of representation (the very support of the painting), admitting conventional formats and shaped canvas.

| CENTRO DE ARTE E CULTURA DA FEA, LARGO DO CONDE DE VILA FLOR
| INFO: (inscrições / *registrations*) + 351 266 748 350 | centrodearteecultura@fea.pt | www.fea.pt
facebook @fundacaoeugeniodealmeida | instagram @fundacao_eugenio_de_almeida
| IDADE / *AGE:* > 3 anos / *years old* **| PREÇO / *PRICE:*** Grátis / *Free*
| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION:* Fundação Eugénio de Almeida

ÉVORA

dos estudantes

PÁGINAS AMARELAS

© Daryan Dornelles

MALLU MAGALHÃES

PT | pág. 56

A partilhar o cartaz do *Festival Artes à Rua*, a 7 de setembro, com o fadista Duarte, Mallu Magalhães traz a Évora sonoridades que atravessaram com ela o Atlântico. Natural de S. Paulo, no Brasil, onde nasceu em 1992, recebendo o nome Maria Luiza de Arruda Botelho Pereira de Magalhães, a artista trilhou um percurso de cantora, compositora e produtora musical, desde muito cedo.

Hoje, conta com cinco álbuns e um dvd editados, sendo *Esperança*, de 2021, o seu mais recente trabalho em disco. Além do *pop*, este passa pelo *jazz*, *blues*, tropicália e *surf rock* e tem a colaboração de nomes da música brasileira como a cantora Preta Gil, esta no tema *Deixa a Menina*.

Filha de um músico amador, que a terá influenciado e introduzido na música, aprendeu sozinha a tocar viola, aos nove anos, passando depois para instrumentos como banjo, piano ou ukulele. Aos doze anos, começou a compor músicas. Não muito depois, adotou o nome Mallu Magalhães, que a tornou conhecida no Brasil, noutros países e em Portugal, onde reside.

ENG | pag. 58

Sharing the poster of Festival Artes à Rua, on September 7th, with fado singer Duarte, Mallu Magalhães brings to Évora sounds that crossed the Atlantic with her. Born in S. Paulo, Brazil, in 1992, receiving the name Maria Luiza de Arruda Botelho Pereira de Magalhães, the artist followed a path as a singer, composer and music producer, from a very early age.

Today, she has five albums and one dvd edited, with Esperança, from 2021, being her most recent work on disc. In addition to pop, it includes jazz, blues, tropicália and surf rock and has the collaboration of Brazilian music figures such as the singer Preta Gil, who is on the theme Deixa a Menina.

Daughter of an amateur musician, who influenced and introduced her to music, she taught herself to play viola at the age of nine, later moving on to instruments such as banjo, piano or ukulele. At the age of twelve, she started composing songs. Not long after, she adopted the name Mallu Magalhães, which made her known in Brazil, in other countries and in Portugal, where she lives.

PT

A VIVER EM PORTUGAL HÁ CERCA DE NOVE ANOS, VALEU A PENA A MUDANÇA DO BRASIL PARA PORTUGAL? APÓS ESTES ANOS, QUE DIFERENÇAS SE ENCONTRAM NA INDÚSTRIA MUSICAL DOS DOIS PAÍSES, CONSIDERANDO QUE O MERCADO PORTUGUÊS É, À PARTIDA, MAIS LIMITADO?

Gosto muito daqui e já me sinto em casa. Tenho uma enorme gratidão pelos portugueses e pela maneira carinhosa com que me tratam nos espetáculos. Aqui já há muitos brasileiros e esse contacto com eles é também muito gratificante e feliz. Entendo que o tamanho do território pode ser um fator que impõe um desafio para fazer da música uma profissão sustentável financeiramente, mas sinto que o país conta com uma boa estrutura de auditórios, festivais, bares e casas de espetáculos, e que o público se interessa por cultura e música brasileira. Tenho noção que há uma conta a se fechar, e é preciso um número de bilhetes vendidos para viabilizar a profissão, e acho que é aí que pode morar uma dificuldade para nós artistas, e aí é preciso adaptar e tentar entender onde há oportunidades.

A MUDANÇA PARA LISBOA E A NECESSÁRIA ADAPTAÇÃO À CULTURA PORTUGUESA INFLUENCIOU, DE ALGUMA MANEIRA, A FORMA COMO COMPÕE E CANTA?

Acho que sim! Ganhei várias sabedorias... no campo musical, sinto que consegui ampliar minha gama de atuação, tendo entrado em contacto com a música eletrónica, por exemplo, com

“... Esperança, amor, empatia e cooperação fazem parte da nossa essência; digo isso pelo que sinto por dentro e pelo que vejo na minha vida prática. É preciso cultivar o que querermos colher e gosto de pensar que começar pelo nosso pequeno mundo já é fazer muito; praticar o que acreditamos, no dia a dia, na nossa conduta e atitude já pode ser realmente muito poderoso.

a qual eu não tinha tanto contacto no Brasil. É sempre bom fazer ainda mais amigos, conhecer mais lugares, sons e culturas... isso é sempre inspirador.

O ÚLTIMO ÁLBUM CHAMA-SE *ESPERANÇA*. HÁ ESPERANÇA PARA A HUMANIDADE?
Acredito que sim... Esperança, amor, empatia e cooperação fazem parte da nossa essência; digo isso pelo que sinto por dentro e pelo que vejo na minha vida prática. É preciso cultivar o que querermos colher e gosto de pensar que começar pelo nosso pequeno mundo já é fazer muito; praticar o que acreditamos, no dia a dia, na nossa conduta e atitude já pode ser realmente muito poderoso.

A MÚSICA SEMPRE FEZ PARTE DA SUA VIDA. QUEM SÃO AS SUAS REFERÊNCIAS? E HOJE, PARA ALÉM DA SUA, QUE MÚSICA E QUE ARTISTAS ESCUTA?
Bob Dylan, Billie Holliday, Louis Armstrong, Tom Jobim, Belchior, Maria Callas, Manu Chao... acho que me conecto com quem põe sentimento e sonho na música - é como eu me sinto quando vou a ela.

JÁ ESTEVE EM ÉVORA COM A *BANDA DO MAR*. AGORA TOCA A *SOLO* NO *FESTIVAL ARTES À RUA*, COM A ENVOLVÊNCIA DO JARDIM PÚBLICO. QUE CONCERTO NOS TRAZ?
Fiquei muito feliz em saber que será numa ocasião tão encantadora... Será um concerto com sentimento, pensamento e viagem, mas também com vontade de dançar e ser feliz. Acho que, no fundo, eu procuro fazer um retrato bonito do que tenho de melhor para dizer, e vejo que o público se conecta com esse desejo verdadeiro. Há música brasileira nessa musicalidade plural e interessante da combinação de balanço e guitarra elétrica.

“Será um concerto com sentimento, pensamento e viagem, mas também com vontade de dançar e ser feliz. Acho que, no fundo, eu procuro fazer um retrato bonito do que tenho de melhor para dizer, e vejo que o público se conecta com esse desejo verdadeiro.

ENG

LIVING IN PORTUGAL FOR ABOUT NINE YEARS, WAS THE MOVE FROM BRAZIL TO PORTUGAL WORTH IT? AFTER THESE YEARS, WHAT DIFFERENCES CAN BE FOUND IN THE MUSIC INDUSTRY OF THE TWO COUNTRIES, CONSIDERING THAT THE PORTUGUESE MARKET IS, IN PRINCIPLE, MORE LIMITED?

I really like it here and I already feel at home. I have an enormous gratitude for Portuguese people and for the affectionate way they treat me in shows. There are already many Brazilians here and this contact with them is also very rewarding and joyful. I understand the size of the territory can be a factor imposing a challenge to make music a financially sustainable profession, but I feel the country has a good structure of auditoriums, festivals, bars and concert halls, and the public is interested for Brazilian culture and music. I am aware that there is an account to be closed, and a number of tickets sold are needed to make the profession viable, and I think this is where a difficulty may lie for us artists, and that is where we need to adapt and try to understand where there are opportunities.

MOVING TO LISBON AND THE NECESSARY ADAPTATION TO PORTUGUESE CULTURE INFLUENCED, IN ANY WAY, THE WAY YOU COMPOSE AND SING?

I think so! I gained a lot of knowledge... in musical field, I feel I managed to expand my range of activities, having come into contact with electronic music, for example, which I didn't have so much contact with in Brazil. It's always good to make even more friends, discover more places, sounds and cultures... that's always inspiring.

“ Hope, love, empathy and cooperation are part of our essence; I say this from what I feel inside and from what I see in my practical life. We need to cultivate what we want to harvest and I like to think that starting with our little world is already doing a lot; practicing what we believe in, on a daily basis, in our conduct and attitude, can already be really powerful.

THE LAST ALBUM IS CALLED ESPERANÇA [HOPE]. IS THERE HOPE FOR HUMANITY?

I believe so... Hope, love, empathy and cooperation are part of our essence; I say this from what I feel inside and from what I see in my practical life. We need to cultivate what we want to harvest and I like to think that starting with our little world is already doing a lot; practicing what we believe in, on a daily basis, in our conduct and attitude, can already be really powerful.

MUSIC HAS ALWAYS BEEN PART OF YOUR LIFE. WHO ARE YOUR REFERENCES? AND TODAY, APART FROM YOURS, WHAT MUSIC AND ARTISTS DO YOU LISTEN TO?

Bob Dylan, Billie Holliday, Louis Armstrong, Tom Jobim, Belchior, Maria Callas, Manu Chao... I think I connect myself with those who put feelings and dreams into music - that's how I feel when I go to it.

YOU HAVE ALREADY BEEN TO ÉVORA WITH BANDA DO MAR. NOW YOU PLAY SOLO AT FESTIVAL ARTES À RUA, WITH THE SURROUNDINGS OF PUBLIC GARDEN. WHAT CONCERT DO YOU BRING US?

I was very happy to know it will be on such an enchanting occasion... It will be a concert with feelings, thoughts and travel, but also with the desire to dance and be happy. I think that, deep down, I try to make a beautiful portrait of what I have best to say, and I see the public connects with this true desire. There is Brazilian music in this plural and interesting musicality of the combination of swing and electric guitar.

"It will be a concert with feelings, thoughts and travel, but also with the desire to dance and be happy. I think that, deep down, I try to make a beautiful portrait of what I have best to say, and I see the public connects with this true desire.

ATÉ/*UNTIL* **01 OUT**

EXPOSIÇÃO · *EXHIBITION* €

Ser Ribeira

Resultante de um projeto com o mesmo nome, desenvolvido durante dois anos, *Ser Ribeira* é uma exposição que representa o culminar do trabalho de um coletivo de professoras, investigadoras, artistas e estudantes de ensino básico, secundário, universitário, nomeadamente, da Escola Básica Manuel Ferreira Patrício, Escola Secundária Gabriel Pereira e da Universidade de Évora.

O projeto centrou-se na Ribeira da Torregela, a qual atravessa a malha urbana de Évora, através de experiências eco-artísticas.

Resulting from a project with the same name, developed over two years, Ser Ribeira is an exhibition that represents the culmination of the work of a collective of teachers, researchers, artists and students of basic, secondary and university education, namely, at Manuel Ferreira Patrício Basic School, Gabriel Pereira Secondary School and at University of Évora.

The project focused on Ribeira da Torregela, which crosses Évora's urban fabric, through eco-artistic experiences.

| CENTRO DE ARTE E CULTURA DA FEA, LARGO DO CONDE DE VILA FLOR
| INFO: + 351 266 748 350 | centrodearteecultura@fea.pt | www.fea.pt
facebook @fundacaoeugeniodealmeida | instagram @fundacao_eugenio_de_almeida
| IADE / *AGE:* > 3 anoos / *years old*
| PREÇO / *PRICE:* Grátis / *Free*
| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION:* Fundação Eugénio de Almeida
| PARCEIRO / *PARTNER:* Escola Básica Manuel Ferreira Patrício, Escola Secundária Gabriel Pereira, Universidade de Évora

01 OUT · 09H00

CONFERÊNCIA · *CONFERENCE* €

As Cisternas do Centro Histórico de Évora

Comemoração do Dia Nacional da Água

O projeto *As Cisternas do Centro Histórico de Évora*, promovido pela Câmara Municipal de Évora (CME), em colaboração com outros parceiros, tem neste dia a sua apresentação pública, que estará a cargo de Maria da Conceição Rodrigues, da CME, e Luís Ferro, da Universidade de Évora. Também Marta Azevedo, da *Campo d'Água*, falará sobre *Reabilitação e Reutilização da Cisterna da Casa do Castelo, Lisboa*. Após as comunicações haverá visitas guiadas, à Cisterna do Convento da Graça e à Cisterna do Claustro Pequeno do Colégio do Espírito Santo.

Évora's Historic Centre Cisterns Project, promoted by the Municipality of Évora (CME), in collaboration with other partners, has its public presentation on this day, which will be in charge of Maria da Conceição Rodrigues, from CME, and Luís Ferro, from University of Évora. Marta Azevedo, from Campo d'Água, will also talk about Rehabilitation and Reuse of the Cistern at Casa do Castelo, Lisbon. After the communications, there will be guided tours to Convento da Graça Cistern and to Colégio do Espírito Santo Small Cloister Cistern.

| PALÁCIO DE D. MANUEL, JARDIM PÚBLICO
| INFO: + 351 266 777 000 | conceicao.rodrigues@cm-evora.pt | www.cm-evora.pt
| PREÇO / *PRICE*: Grátis / *Free*
| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION*: CME
| APOIO / *SUPPORT*: Exército e Universidade de Évora

E se habitássemos um centro histórico inteligente que consiga produzir e distribuir energia de forma sustentável?

POCITYF
Évora

Projeto financiado pela União Europeia através do programa Horizonte 2020.
Contrato de subvenção nº 864400

01 OUT · 16H30

MÚSICA · *MUSIC* €

Fusão do Erudito com o Popular Brasileiro

Dia Mundial da Música

Para assinalar a data, o MNFMC recebe um concerto do *Grupo Mondo Duo*, composto por Sofia Azevedo, no violoncelo, e Marco Banca, na guitarra, em que os músicos irão mesclar uma base erudita e clássica com a música popular brasileira.

To celebrate the date, MNFMC hosts a concert by Mondo Duo Group, composed of Sofia Azevedo, on cello, and Marco Banca, on guitar, in which the musicians will mix an erudite and classical base with Brazilian popular music.

| MUSEU NACIONAL FREI MANUEL DO CENÁCULO (MNFMC), LARGO DO CONDE DE VILA FLOR
| INFO: + 351 266 730 480 | geral@mnfmc.dgpc.pt
| facebook.com/museuevora/
| instagram.com/museunfreimanueldocenaculo/
| PREÇO / *PRICE:* Grátis / *Free*
| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION:* MNFMC

01 A/*TO* 31 OUT

ARTES VISUAIS · *VISUAL ARTS* €

24.º Encontro Internacional de Arte Jovem

Promovida pela Galeria Teoartis, a iniciativa tem-se afirmado, ao longo dos anos, e tem projetado Évora além-fronteiras, permitindo o intercâmbio de correntes e ideias no domínio da arte. Como habitual, durante a sua primeira semana, são acolhidos alunos e professores de arte de vários países, que captam a cidade com o seu olhar artístico e a desenham e pintam, espalhados pelas ruas e praças do centro histórico da cidade. Esta atividade decorre de 1 a 8 de outubro. De 4 a 10 de outubro realizam-se as três exposições que este ano integram o Encontro, na Igreja de S. Vicente, na Igreja de S. Francisco e no MNFMC.

Promoted by Galeria Teoartis, the initiative has established itself over the years and has projected Évora across borders, allowing the exchange of artistic currents and ideas. As usual, during its first week, students and art teachers from various countries are welcomed, capturing the city with their artistic eyes, drawing and painting it, scattered through the streets and squares of the historic city centre. This activity runs from the 1st to the 8th of October. From the 4th to the 10th of October, the three exhibitions that are part of this year's Meeting will take place at S. Vicente Church, S. Francisco Church and MNFMC.

| IGREJA DE SÃO VICENTE, IGREJA DE S. FRANCISCO, MNFMC, CENTRO HISTÓRICO
| INFO: + 351 962 150 282 | + 351 266 702 736 | teoartis.galeria@gmail.com | teodolindapascoal@gmail.com
| PREÇO / *PRICE:* Grátis / *Free*
| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION:* Galeria Teoartis
| APOIO / *SUPPORT:* CME, DRCAlentejo, FEA, Igreja de S. Francisco, MNFMC
| PARCEIRO / *PARTNER:* CME

02 OUT · 18H30-20H00

MÚSICA · *MUSIC* €

Recital de Música Clássica

Para celebrar o Dia Mundial da Música, que se assinala a 1 de outubro, o Departamento de Música da Escola de Artes da Universidade de Évora (UÉ) organiza neste dia este recital, interpretado pelos seus alunos de excelência.
O programa será muito variado e irá permitir apreciar música clássica tocada por jovens músicos em diversos instrumentos com sonoridades marcantes.

To commemorate World Music Day, which is celebrated on the 1st of October, Music Department of School of Arts of University of Évora (UÉ) organizes this recital on this day, interpreted by his excellence students.
The program will be very varied and will allow to relish classical music played by young musicians on different instruments with outstanding sounds.

| PALÁCIO DE D. MANUEL, JARDIM PÚBLICO
| INFO: + 351 266 760 260 | geral@dmus.uevora.pt | www.cm-evora.pt
| IDADE / *AGE:* > 6 anos / *years old*
| PREÇO / *PRICE:* Gratís / *Free*
| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION:* Departamento de Música da Escola de Artes da Universidade de Évora
| APOIO / *SUPPORT:* CME

02 OUT · 19H00

TEATRO · *THEATRE* €

Quem se Chama José Saramago

Inserida na programação do *Encontro de Teatro Ibérico*, esta é uma coprodução do *Teatro das Beiras* e do *Karlik Danza Teatro*, com direção de Cristina D. Silveira.

Reflete o universo do escritor José Saramago, confrontando as diferentes fases da sua vida com os livros que as antecederam ou que as sucederam; uma vida e uma obra que acabaram por merecer-se; um labirinto em cujo centro reside a ascensão humana contínua de um homem que viveu desassossegado e que escreveu para desassossegar.

Included in Encontro de Teatro Ibérico programming, this is a co-production of Teatro das Beiras and Karlik Danza Teatro, directed by Cristina D. Silveira.

It reflects the universe of the writer José Saramago, comparing different stages of his life with the books that preceded or followed them; a life and work that ended up being worthy; a labyrinth at whose centre resides the continuous human ascent of a man who lived restlessly and who wrote to restless.

| TEATRO GARCIA DE RESENDE, PRAÇA JOAQUIM ANTÓNIO DE AGUIAR

| INFO: + 351 266 703 112 | geral@cendrev.com | www.cendrev.pt | facebook.com/cendrev.teatro www.instagram.com/cendrev.teatro

| IDADE / *AGE:* > 14 anos / *years old*

| PREÇO / *PRICE:* 4€ a / *to* 8€ (mediante descontos aplicáveis / *with applicable discounts*)

| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION:* CENDREV/RTCP

| APOIO / *SUPPORT:* CME

| PARCEIRO / *PARTNER:* Diário do Sul, Telefonia do Alentejo

03 OUT · 18H30

MÚSICA · *MUSIC* €

Sons no Salão

Por / By Extended Duo

Duo formado por Luís Gomes (clarinete baixo) e Ana Telles (piano). O músico é diplomado pela Escola Superior de Música de Lisboa e pelo Conservatório Superior de Roterdão; foi bolseiro da Fundação Calouste Gulbenkian; leciona na Escola de Música do Conservatório Nacional de Lisboa e na Universidade de Évora (UÉ).

A pianista Ana Telles estudou em Lisboa, Nova Iorque e Paris, obteve o grau de *Bachelor of Arts* (Piano Performance) na Manhattan School of Music e o *Master of Musical Arts* na New York University; foi bolseira *Fulbright* (EUA) e da Fundação para a Ciência e Tecnologia; é professora na UÉ e diretora da sua Escola de Artes, desde 2017.

Duo formed by Luís Gomes (bass clarinet) and Ana Telles (piano). He is graduate by Lisbon Superior School of Music and Rotterdam Superior Conservatory; he had a scholarship from Calouste Gulbenkian Foundation; teaches at Lisbon National Conservatory School of Music and at University of Évora (UÉ). Pianist Ana Telles studied in Lisbon, New York and Paris, obtained a Bachelor of Arts degree (Piano Performance) at Manhattan School of Music and a Master of Musical Arts at New York University; she was a Fulbright (USA) and Foundation for Science and Technology scholarship holder; she is a teacher at UÉ and director of its School of Arts, since 2017.

| SALÃO NOBRE DO TEATRO GARCIA DE RESENDE, PRAÇA JOAQUIM ANTÓNIO DE AGUIAR
| INFO: + 351 266 703 112 | geral@cendrev.com | www.cendrev.pt | facebook.com/cendrev.teatro
www.instagram.com/cendrev.teatro **| IDADE / *AGE:*** > 6 anos / *years old*
| PREÇO / *PRICE:* 4€ a / *to* 8€ (mediante descontos aplicáveis / *with applicable discounts*)
| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION:* CENDREV/RTCP **| APOIO / *SUPPORT:*** CME
| PARCEIRO / *PARTNER:* Diário do Sul, Telefonia do Alentejo

03 OUT · 21H30

TEATRO · *THEATRE* €

O Homem do Caminho

De / By Plínio Marcos

Monólogo teatral adaptado pelo autor brasileiro Plínio Marcos (1935-1999), a partir do seu conto *Sempre em frente* (1987), inspira-se no universo circense e na cultura cigana, com os quais Plínio conviveu de perto no início da sua carreira, como palhaço *Frajola*.
Numa coprodução de *A Escola da Noite* e de a *Quinta Parede*, a peça integra a programação do Encontro de Teatro Ibérico e conta uma história na primeira pessoa, através da sua única personagem, Iur.

Theatrical monologue adapted by the Brazilian author Plínio Marcos (1935-1999), based on his short story Sempre em frente (1987), inspired by circus universe and gypsy culture, with which Plínio lived closely at the beginning of his career, as clown Frajola.
In a co-production of A Escola da Noite and a Quinta Parede, the play is part of Encontro de Teatro Ibérico programming and tells a story in the first person, through its only character, Iur.

| TEATRO GARCIA DE RESENDE, PRAÇA JOAQUIM ANTÓNIO DE AGUIAR
| INFO: + 351 266 703 112 | geral@cendrev.com | www.cendrev.pt | facebook.com/cendrev.teatro
www.instagram.com/cendrev.teatro
| IDADE / *AGE:* > 16 anos / *years old*
| PREÇO / *PRICE:* 4€ a / *to* 8€ (mediante descontos aplicáveis / *with applicable discounts*)
| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION:* CENDREV/RTCP
| APOIO / *SUPPORT:* CME
| PARCEIRO / *PARTNER:* Diário do Sul, Telefonia do Alentejo

04 OUT · 19H00

TEATRO · *THEATRE* €

Viaje a Pancaya

A partir de textos do *Siglo de Oro*, com direção de Cristina Yañez, a *Tranvía Teatro* traz esta produção ao *Encontro de Teatro Ibérico*, a qual propõe uma travessia. Uma viagem à ilha fantástica e utópica em que o Homem era feliz, vivia em harmonia, em que comida e teto eram partilhados e o maior tesouro eram os risos. E, agora, numa época como aquela em que vivemos, na qual as partilhadas parecem uma recordação de outro tempo, esta peça traz ao palco as origens da comédia.

Based on texts from Siglo de Oro, directed by Cristina Yañez, Tranvía Teatro brings this production to Encontro de Teatro Ibérico, which proposes a crossing. A trip to a fantastic and utopian island where Man was happy, lived in harmony, where food and shelter were shared and the greatest treasure was laughter. And now, in a time like the one we are living, in which sahrings seem a memory of another time, this play brings the origins of comedy to stage.

| TEATRO GARCIA DE RESENDE, PRAÇA JOAQUIM ANTÓNIO DE AGUIAR
| INFO: + 351 266 703 112 | geral@cendrev.com | www.cendrev.pt | facebook.com/cendrev.teatro
www.instagram.com/cendrev.teatro
| IDADE / *AGE:* > 16 anos / *years old*
| PREÇO / *PRICE:* 4€ a / *to* 8€ (mediante descontos aplicáveis / *with applicable discounts*)
| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION:* CENDREV/RTCP
| APOIO / *SUPPORT:* CME
| PARCEIRO / *PARTNER:* Diário do Sul, Telefonia do Alentejo

05 A/*TO* 08 OUT

MÚSICA · *MUSIC* €

XXV Jornadas Internacionais da Escola de Música da Sé de Évora

Ligações a Serpa - Estêvão de Brito

Sob a direção artística de Pedro Teixeira, a Associação *Eborae Musica* promove mais uma edição destas Jornadas, desta vez com *Ligações a Serpa* e à música de Estêvão de Brito, compositor nascido no século XVI naquela localidade alentejana. Durante os quatro dias em que decorre, a programação inclui ateliers, concertos, conferências e conversas, em Évora, e também um concerto em Serpa, no dia 6 de outubro.

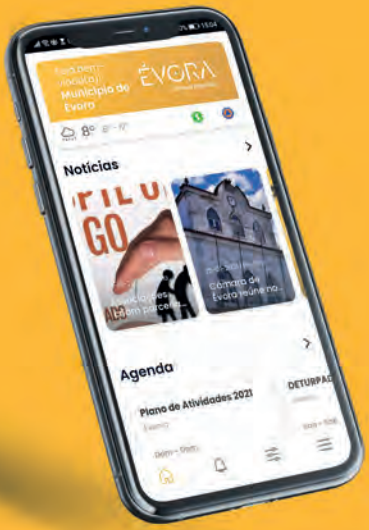
Under the artistic direction of Pedro Teixeira, Eborae Musica Association promotes another edition of these Journeys, this time with Connections to Serpa and to the music of Estêvão de Brito, a composer born in the 16th century in that Alentejo town. During the four days in which it takes place, the program includes workshops, concerts, conferences and conversations, in Évora, and also a concert in Serpa, on the 6th of October.

| CONVENTO DOS REMÉDIOS (ÉVORA), SÉ (ÉVORA), IGREJA DE S. PAULO (SERPA)
| INFO: (horários e preços / *schedules and prices*) + 351 266 746 750 | + 351 965 740 270
eboraemusica@gmail.com | producao.eboraemusica@gmail.com | eboraemusica.pt
www.instagram.com/eboraemusica/
| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION:* Eborae Musica
| APOIO / *SUPPORT:* RPCultura, DGArtes, Cabido da Sé de Évora, UÉ, Fundação Eugénio de Almeida, Fundação Casa de Bragança, CM Serpa, Paróquia de Serpa, SCM Serpa, Caixa Geral de Depósitos, Cafés Delta, Antena 2, Diário do Sul, DianaFM, Jornal A Defesa, Jornal O Registo
| PARCEIRO / *PARTNER:* DRCAlentejo
| COPRODUÇÃO / *CO-PRODUCTION:* CME

NOVA APP

O município de Évora mais perto de si...

Comunique ocorrências, submeta leituras da água e receba notícias



ÉVORA
Câmara Municipal

05 OUT · 19H00

TEATRO · *THEATRE* €

Libro de Buen Amor

De / By Arcipreste de Hita

A peça é trazida ao *Encontro de Teatro Ibérico* pelo *Teatro Guirigai*, numa versão de Agustín Iglesias. Numa reprodução da procissão da Virgem e da fertilidade da Terra, anunciam-se os prazeres do bom amor e do bom humor, tão necessários às artes da sedução. Perante a inexperiência da juventude, há conselhos, histórias de amantes preguiçosos, de lutas e artimanhas.

The play is brought to Encontro de Teatro Ibérico by Teatro Guirigai, in a version by Agustín Iglesias. In a reproduction of the procession of the Virgin and the fertility of Earth, the pleasures of good love and good humor, so necessary to arts of seduction, are announced. Faced with the inexperience of youth, there are advices, stories of lazy lovers, fights and tricks.

| TEATRO GARCIA DE RESENDE, PRAÇA JOAQUIM ANTÓNIO DE AGUIAR

| INFO: + 351 266 703 112 | geral@cendrev.com
www.cendrev.pt | facebook.com/cendrev.teatro
www.instagram.com/cendrev.teatro

| IDADE / *AGE:* > 12 anos / *years old*

| PREÇO / *PRICE:* 4€ a / *to* 8€ (mediante descontos aplicáveis / *with applicable discounts*)

| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION:* CENDREV/RTCP

| APOIO / *SUPPORT:* CME

| PARCEIRO / *PARTNER:* Diário do Sul, Telefonia do Alentejo

06 OUT · 19H00

TEATRO · *THEATRE* €

O Cerco de Leninegrado

De / By José Sanchis Sinisterra

A companhia *Teatro em Curso* participa no *Encontro de Teatro Ibérico* com esta peça em que duas personagens, Priscila e Natália, respetivamente esposa e amante de Nestor Coposo, famoso diretor de teatro, homem de esquerda, supostamente assassinado há 23 anos, vivem num teatro que será expropriado e demolido. As duas procuram um texto que Nestor ensaiou mas que ninguém chegou a conhecer, *O Cerco de Leninegrado*, quando o encontram concluem que ele pode ter sido assassinado pelos amigos de esquerda ou pelos inimigos de direita.

The company Teatro em Curso participates in Encontro de Teatro Ibérico with this play in which two characters, Priscila and Natália, respectively wife and lover of Nestor Coposo, famous theatre director, a left wing man, supposedly murdered 23 years ago, live in a theatre that will be expropriated and demolished. The two look for a text Nestor rehearsed but that no one got to know, The Siege of Leningrad, when they find it, they conclude he may have been murdered by his left wing friends or by his right wing enemies.

| TEATRO GARCIA DE RESENDE, PRAÇA JOAQUIM ANTÓNIO DE AGUIAR
| INFO: + 351 266 703 112 | geral@cendrev.com | www.cendrev.pt | facebook.com/cendrev.teatro
www.instagram.com/cendrev.teatro
| IDADE / *AGE:* > 12 anos / *years old*
| PREÇO / *PRICE:* 4€ a / *to* 8€ (mediante descontos aplicáveis / *with applicable discounts*)
| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION:* CENDREV/RTCP
| APOIO / *SUPPORT:* CME
| PARCEIRO / *PARTNER:* Diário do Sul, Telefonia do Alentejo

07 OUT · 19H00

TEATRO · *THEATRE* €

Magnético

A peça transporta-nos para um lugar inóspito, com duas velhas bombas de gasolina e uma cabana, também esta muito consumida, ao qual, à noite, chegam dois casais, que não se conhecendo, procuram ambos combustível para os carros. Os proprietários das bombas, dois irmãos, são tão enigmáticos quanto a própria vida. E este conjunto de personagens leva o público a questionar a humanidade, o amor, o destino.
O texto e a encenação da peça são de Abel Neves e esta integra a programação do *Encontro de Teatro Ibérico 2023*.

The play transports us to an inhospitable place, with two old petrol pumps and a hut, also very worn out, where, at night, two couples arrive, not knowing each other, both looking for fuel for their cars. The pumps' owners, two brothers, are as enigmatic as life itself. And this set of characters leads the audience to question humanity, love, destiny.
With text and staging by Abel Neves, the play integrates the program of 2023 Encontro de Teatro Ibérico.

| TEATRO GARCIA DE RESENDE, PRAÇA JOAQUIM ANTÓNIO DE AGUIAR
| INFO: + 351 266 703 112 | geral@cendrev.com | www.cendrev.pt | facebook.com/cendrev.teatro
www.instagram.com/cendrev.teatro
| IDADE / *AGE:* > 14 anos / *years old*
| PREÇO / *PRICE:* 4€ a / *to* 8€ (mediante descontos aplicáveis / *with applicable discounts*)
| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION:* CENDREV/RTCP
| APOIO / *SUPPORT:* CME
| PARCEIRO / *PARTNER:* Diário do Sul, Telefonia do Alentejo

07 E/*AND* **21 OUT** · 11H30

CONTOS · *TALES* €

Com Quantos Pontos se Conta um Conto?

Ler e contar histórias, para promover a leitura e valorizar a cultura da tradição oral, são os objetivos deste projeto, em vigor desde 2010. Os contadores são membros da comunidade: pais, avós, educadores, crianças, artistas e outros voluntários ou convidados. Contos, lengalengas, poesia, histórias de vida, são lidos ou contados ao jeito de cada um, despertando a imaginação, ativando a memória, divertindo.

Reading and telling stories, to promote reading and value oral tradition culture, are the objectives of this project, in force since 2010. Storytellers are members of the community: parents, grandparents, educators, children, artists and other volunteers or guests. Tales, rants, poetry, life stories, are read or told in each one's way, awakening the imagination, activating the memory, amusing.

| SEDE DA É NESTE PAÍS, RUA DA CORREDOURA, N.º 8
| INFO: + 351 963 267 632 | nestepais@gmail.com | www.enestepais.pt | facebook.com/nestepais / instagram.com/e.neste.pais/
| PREÇO / *PRICE:* Grátis / *Free*
| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION:* É Neste País - Associação Cultural
| APOIO / *SUPPORT:* DGArtes

07 A/*TO* **31 OUT** · 15H00-19H00 (TER-SÁB | TUE-SAT)

EXPOSIÇÃO · *EXHIBITION* €

AAA+8 Mulheres, Saberes, Práticos e o Montado

Esta mostra é o resultado de um projeto do *Festival Artes à Rua 2022*, desenvolvido pela Casa do Montado, em parceria com outras entidades que, nas freguesias rurais de Évora, recolheu mais de 50 testemunhos de vida de mulheres que trabalharam no campo. Os relatos são apresentados em oito vídeos, acompanhados de oito obras artísticas, da autoria de oito mulheres artistas. O objetivo era realçar a interligação entre o território, o trabalho agrícola e a condição da mulher no concelho de Évora.

The exhibition is the result of a project by Festival Artes à Rua 2022, developed by Casa do Montado, in partnership with other entities that, in the rural Évora's parishes, collected more than 50 testimonies of lives of women working in the countryside. The reports are presented in eight videos, accompanied by eight artistic works, by eight female artists. The objective was to highlight the interconnection between the territory, agricultural work and the condition of women in the municipality of Évora.

| CASA DO MONTADO, R. DAS AMAS DO CARDEAL, N.º 2
| INFO: + 351 968 641 461 | florestaiberica@gmail.com | www.casadomontado.com
instagram.com/aaa8_mulheres_saberes_montado
| PREÇO / *PRICE:* Grátis / *Free*
| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION:* Casa do Montado
| APOIO / *SUPPORT:* CME - *Festival Artes à Rua*
| PARCEIRO / *PARTNER:* Associação Ser Mulher, Associação Fábrica Catalã, Isabelly Gatti, Darlen Rodrigues

07 OUT A/*TO* **10 NOV** · 09H30-13H00 | 14H00-17H30
(TER-DOM | TUE-SUN)

EXPOSIÇÃO · *EXHIBITION* €

HABITAR

A partir de um dispositivo criativo micro-utópico, a exposição sobrepõe elementos imagéticos, espaços e comunidades, coletivos e individuais, recorrendo a pequenas escalas, para construir uma obra que articula o presente com o futuro e que possa ressoar em vários locais do mundo. Da autoria de José Miguel Soares, a exposição conta com a participação de grupos que produziram materiais, através de um processo participativo, em laboratórios de fotografia experimental. Uma *performance* interativa acompanha a exposição.

From a micro-utopian creative device, the exhibition overlaps imagery elements, spaces and communities, collective and individual, using small scales, to build a work that articulates the present with the future and that can resonate in various places around the world. Signed by José Miguel Soares, the exhibition includes the participation of groups that produced materials, through a participatory process, in experimental photography laboratories. An interactive performance accompanies the exhibition.

| MNFMC, LARGO DO CONDE DE VILA FLOR
| INFO: + 351 928 142 697 | maa.comunicacao@gmail.com | malvada.art/
www.facebook.com/malvada.associacao | www.instagram.com/malvadaassociacaoartistica/
| PREÇO / *PRICE:* 1.5€ a / *to* 3€ (mediante descontos aplicáveis / *with applicable discounts*)
| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION:* Malvada-Associação Artística **| APOIO / *SUPPORT:*** RPCultura, DGArtes, CME
| PARCEIRO / *PARTNER:* Artes à Escola, JF Canaviais, UFBSS, UFMHF, Casa Comum-Intervenção Cultural da UP, Galeria da Biodiversidade, Galeria Arte Jovem, Agrupamento de Escolas André de Gouveia, APPACDM-Évora, ARASS-Évora
| DIREÇÃO ARTÍSTICA / *ARTISTIC DIRECTION:* Ana Luena, José Miguel Soares

07 OUT A/*TO* 02 DEZ · (SÁB | SAT)
17H00-19H00 | 22H00

DANÇA · *DANCE* €

Forró no Espaço Celeiros

Nos sábados 7 de outubro, 4 de novembro e 2 de dezembro, há forró com o Espaço Baião. Das 17h00 às 19h00 decorrem oficinas, abertas a todos, estreantes e praticantes de forró, e depois destas, e até às 22h00, há bailes. As propostas pretendem dar a conhecer a cultura brasileira, através da música e da dança.

On Saturdays October 7th, November 4th and December 2nd, there is forró with Espaço Baião. From 17h00 to 19h00 there are workshops, open to everyone, beginners and forró practitioners, and after these, and until 22h00, there are balls. The proposals intend to make Brazilian culture known through music and dance.

| ANTIGOS CELEIROS DA EPAC, RUA EBORIM, N.º 16
| INFO: +351 266 732 504
pedexumbogeral@pedexumbo.com
baiaoespaco@gmail.com
www.pedexumbo.com
facebook.com/pedexumbo.oficial
facebook.com/espacobaiao
| PREÇO / *PRICE:* 12€ oficina + baile / *workshop and dance* | 5€ baile / *dance*
| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION:* Associação PédeXumbo, Espaço Baião
| APOIO / *SUPPORT:* DGArtes, RPCultura, CME

08 OUT A/*TO* 03 DEZ · (DOM | SUN)
17H00-21H00

DANÇA · *DANCE* €

Évora Samba

Os ritmos musicais mais populares do Brasil, com o Grupo ChoroÉ e a Roda de Samba do Sid, o churrasco e cerveja gelada, regressam em outubro ao Espaço Celeiros. *Évora Samba* realiza-se a 8 de outubro, 5 de novembro e 3 de dezembro.

Most popular musical Brazilian rhythms, with Grupo ChoroÉ and Roda de Samba do Sid, barbecue and cold beer, return to Espaço Celeiros in October. Évora Samba takes place on October 8th, November 5th and December 3rd.

| ANTIGOS CELEIROS DA EPAC, RUA EBORIM, N.º 16
| INFO: +351 266 732 504
pedexumbogeral@pedexumbo.com
www.pedexumbo.com
facebook.com/pedexumbo.oficial
@choroeoficial @samdosid
| PREÇO / *PRICE:* 5€
| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION:* Associação PédeXumbo, Évora Samba
| APOIO / *SUPPORT:* DGArtes, RPCultura, CME

10 OUT · 09H30-10H30 | 14H00-15H00

DANÇA · *DANCE* €

Dança Participativa

Infâncias-Dança na Escola

A iniciativa visa desenvolver ações de mediação, de educação não formal, que enriqueçam a missão da CDCE, reunindo um conjunto de propostas que incentivam a aproximação entre criadores, obras, espaços e públicos, promovendo a acessibilidade, a participação ativa e crítica na área da dança. Esta é uma oficina de dança criativa itinerante, que se articula com o ensino formal, em espaços educativos de zonas carenciadas de Évora e freguesias rurais.

The initiative aims to develop mediation actions, of non-formal education, enriching the mission of CDCE, bringing together a set of proposals that encourage the approximation between creators, works, spaces and publics, promoting accessibility, active and critical participation in the field of dance. This is an itinerant creative dance workshop, articulated with formal education, in educational spaces in deprived areas of Évora and in its rural parishes.

| EB1 HORTA DAS FIGUEIRAS
| INFO: + 351 266 743 492 | office@cdce.pt | www.cdce.pt
| IDADE / *AGE:* > 6 anos / *years old*
| PREÇO / *PRICE:* Grátis com marcação / *Free with subscription*
| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION:* Companhia de Dança Contemporânea de Évora (CDCE)
| APOIO / *SUPPORT:* RPCultura, DGArtes, CME
| PRODUÇÃO / *PRODUCTION:* CDCE

13 OUT · 11H00

TEATRO · *THEATRE* €

Pelo Prazer de Estarmos Sós

A encenação e o texto são de Adriana Melo, numa peça que coloca em cena os jovens Rita e Elias - interpretados por Beatriz Brito e Mavatiku José -, que atravessam intensas mudanças corporais e psicológicas, refletindo sobre a sua sexualidade, questionando-se sobre o certo/errado, o normal/diferente, o só me acontece a mim/acontece a outros? Entre essas e outras interrogações abordam-se: a igualdade e a diversidade sexual e de género; a educação para a cidadania e os direitos humanos; o prazer, numa lógica de respeito pelo próprio e pelo outro.

Staging and text are by Adriana Melo, in a play that puts on stage the young Rita and Elias - played by Beatriz Brito and Mavatiku José -, who go through intense bodily and psychological changes, reflecting on their sexuality, questioning right/wrong, normal/different, only happens to me/happens to others? Among these and other questions, the following are addressed: sexual and gender equality and diversity; education for citizenship and human rights; pleasure, in a logic of respect for oneself and for the other.

| A BRUXA TEATRO, RUA DO EBORIM, N.º 16, ESPAÇO CELEIROS
| INFO: + 351 266 747 047 | abruxateatro@gmail.com | www.abruxateatro.com | ww.facebook.com/abTeatro
| IDADE / *AGE:* > 12 anos / *years old*
| PREÇO / *PRICE:* 4€ a / *to* 8€ (mediante descontos aplicáveis / *with applicable discounts*)
| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION:* A Bruxa TEATRO acolhimento
| APOIO / *SUPPORT:* RPCultura, DGArtes, CME, DianaFM
| PARCEIRO / *PARTNER:* Sociedade Portuguesa de Sexologia Clínica
| PRODUÇÃO / *PRODUCTION:* Universo Paralelo **| COPRODUÇÃO / *CO-PRODUCTION:*** CME, *Teatromosca*

13 OUT · 21H30

MÚSICA · *MUSIC* €

António Pinto Basto
50 Anos de Carreira

Apesar de ser um concerto comemorativo de 50 anos de carreira, o alinhamento dos temas do espetáculo irá percorrer toda a carreira discográfica do artista. O público irá ouvir fados de todos os *LP* e *CD* publicados, pelo cantor, incluindo do *CD* lançado em outubro de 2020.
Nascido em Évora, em 1952, o fadista, conta com uma sólida carreira, que iniciou aos 17 anos e, neste concerto, na sua terra natal, irá também privilegiar as suas canções sobre o Alentejo.

Despite being a 50th anniversary commemorating career concert, the alignment of the show's themes will run throughout the all artist's recording works. The public will hear fados from all LP and CD published by the singer, including the October 2020 released CD.
Born in Évora, in 1952, the fado singer has a solid career, which he started at the age of 17 and, in this concert, in his homeland, he will also focus on his songs about Alentejo.

| TEATRO GARCIA DE RESENDE, PRAÇA JOAQUIM ANTÓNIO DE AGUIAR
| INFO: + 351 266 703 112 | geral@cendrev.com | www.cendrev.pt | facebook.com/cendrev.teatro
www.instagram.com/cendrev.teatro
| IDADE / *AGE:* > 6 anos / *years old*
| PREÇO / *PRICE:* consultar promotor / *consult promotor*
| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION:* CENDREV/RTCP
| APOIO / *SUPPORT:* CME
| PARCEIRO / *PARTNER:* Diário do Sul, Telefonia do Alentejo

13 OUT A/*TO* 31 JUL 2024

AULAS · *CLASSES* €

Canto, Danças de Salão e Latinas

A *Associ'Arte* volta a proporcionar aulas para quem quer aprender a cantar e a dançar. Para 2023, estão previstas, até ao momento, aulas de canto e de danças de salão e latinas, realizadas uma vez por semana, em cada modalidade.
Uma cantora do Alentejo irá conduzir as aulas de canto e a Escola de Dança de Setúbal irá colaborar no ensino das aulas de dança.

Associ'Arte once again offers classes for those who want to learn to sing and dance. For 2023, for the time being, singing and ballroom and Latin dance classes are planned, held once a week, in each modality.
A singer from Alentejo will lead singing classes and Setúbal Dance School will collaborate in teaching dance classes.

| ARMAZÉM 8, RUA DO ELECTRICISTA N.º 8, PITE
| INFO: (inscrições | horários | preços / *subscriptions | schedules | prices*) + 351 933 326 005
associarte.aca@gmail.com | armazem-8.com/ | www.facebook.com/armazem8evora
| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION:* Associ'Arte-Associação de Comunicação e Artes
| APOIO / *SUPPORT:* CME, DGARTES, RPCultura, UFMHF, Diário do Sul, Rádio Campanário, DianaFM, Rádio Telefonia do Alentejo, Jornal O Registo, Viral Agenda, Baía dos Sons Produções Culturais Lda.
| PARCEIRO / *PARTNER:* RTCP, Escola de Dança de Setúbal

13 OUT A/*TO* **31 JUL 2024** · 21H30 (SEX | FRI)

MÚSICA · *MUSIC* €

10.ª Temporada do Armazém 8

A sede da *Associ'Arte-Associação de Comunicação e Artes*, o Armazém 8, celebra dez anos em novembro de 2023. Nesse sentido, toda a programação da associação, de outubro a julho de 2024, integra as comemorações desse aniversário. As habituais propostas musicais a que a cidade já se acostumou no Armazém 8 serão neste período incrementadas, de forma contínua, com nomes portugueses e estrangeiros, de vários géneros artísticos.

Associ'Arte-Associação de Comunicação e Artes headquarters', Armazém 8, celebrates its tenth anniversary in November 2023. In this sense, the association's entire program, from October to July 2024, is part of the commemorations of this anniversary. The usual musical proposals that the city has become accustomed to at Armazém 8 will be continuously increased during this period, with Portuguese and foreign names, from various artistic genres.

| ARMAZÉM 8, RUA DO ELECTRICISTA N.º 8, PITE
| INFO: + 351 933 326 005 | associarte.aca@gmail.com | armazem-8.com/
www.facebook.com/armazem8evora
| PREÇO / *PRICE:* consultar promotor / *consult promotor*
| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION:* Associ'Arte-Associação de Comunicação e Artes
| APOIO / *SUPPORT:* CME, DGARTES, RPCultura, UFMHF, Diário do Sul, Rádio Campanário, DianaFM, Rádio Telefonia do Alentejo, Jornal O Registo, Viral Agenda, Baía dos Sons Produções Culturais Lda.
| PARCEIRO / *PARTNER:* RTCP, Clube do Fado, ARCAE

14 OUT · 15H30

CONFERÊNCIA · *CONFERENCE* €

Francisco Henriques e a pintura ao tempo de D. Manuel I

Ciclo Estudos de Arte

Nuno Prates, diretor da Casa dos Patudos-Museu de Alpiarça, virá falar do Pintor Francisco Henriques, natural da Flandres. Este, estabelecendo-se em Portugal no final do século XV, trabalhou em vários projetos no país, no início do século XVI, entre eles nos retábulos do altar-mor e dos altares laterais da Igreja de São Francisco, em Évora. Quer o MNFMC, quer a Casa dos Patudos, através da aquisição de José Relvas (1858-1929), guardam obras do artista.

Nuno Prates, director of Casa dos Patudos-Museum of Alpiarça, will speak about the painter Francisco Henriques, who was born in Flanders. The latter, settling in Portugal at the end of the 15th century, worked on various projects in the country at the beginning of the 16th century, including the altarpieces on the main altar and side altars of Church of São Francisco, in Évora. Both MNFMC and Casa dos Patudos, through the acquisition of José Relvas (1858-1929), keep works by the artist.

| MUSEU NACIONAL FREI MANUEL DO CENÁCULO (MNFMC), LARGO DO CONDE DE VILA FLOR
| INFO: + 351 266 730 480 | geral@mnfmc.dgpc.pt | facebook.com/museuevora/
| PREÇO / *PRICE:* Grátis / *Free*
| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION:* MNFMC
| APOIO / *SUPPORT:* DGPC

14 OUT · 21H30

TEATRO · *THEATRE* €

Lembranças da Bahia

Espetáculo criado e interpretado pelo experiente e premiado ator João Guisande, no qual o público é convocado a refletir sobre as relações com os lugares em que se nasce e se vive. Desdobrando-se em mais de dez personagens, cada uma representando lugares históricos da cidade de S. Salvador da Baía, João Guisande, vai contando e cantando, enquanto passeia por temas como: desigualdade social, carnaval, sincretismo religioso, música popular brasileira, amor e teatro.

Show created and performed by the experienced and award-winning actor João Guisande, in which the public is invited to reflect on the relationships with the places where people are born and live. Unfolding into more than ten characters, each one representing historical places in S. Salvador da Baía city, João Guisande, tells and sings, while walking through themes such as: social inequality, carnival, religious syncretism, Brazilian popular music, love and theatre.

| A BRUXA TEATRO, RUA DO EBORIM, N.º 16, ESPAÇO CELEIROS
| INFO: + 351 266 747 047| abruxateatro@gmail.com | www.abruxateatro.com | ww.facebook.com/abTeatro
| IDADE / *AGE:* > 12 anos / *years old*
| PREÇO / *PRICE:* 4€ a / *to* 8€ (mediante descontos aplicáveis / *with applicable discounts*)
| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION:* A Bruxa TEATRO acolhimento
| APOIO / *SUPPORT:* DGArtes, DianaFM
| COPRODUÇÃO / *CO-PRODUCTION:* CME

ATÉ/*UNTIL* **15 OUT** · 09H30-13H00/14H00-18H30
(TER-DOM | TUE-SUN)

EXPOSIÇÃO · *EXHIBITION* €

Máscaras do Onírico
De / By Mara Rosa

A face do mistério: terrena formosura, é o subtítulo desta exposição, em que: *as figuras que nascem dos gestos de Mara Rosa ganham movimento e vida, mesmo que não tenham pés, porque nos arrastam com elas em voo para o seu estranho mundo, ao mesmo tempo familiar, onde universos que julgávamos estanques se combinam. Lugar alquímico. As mãos palpitam, antes da cor ansiando pelo barro, essa alma da amada terra.*

Risoleta Pedro Pinto

The face of mystery: earthly beauty, is the subtitle of this exhibition, in which: the figures that are born from Mara Rosa's gestures gain movement and life, even if they don't have feet, because they drag us with them in flight into their strange world, at the same time familiar, where universes that we thought were watertight combine. Alchemical place. The hands palpitate, before the color longing for the clay, that soul of the beloved earth.

Risoleta Pedro Pinto

| MUSEU DE ARTES E DESIGN DE ÉVORA (MADE), PRAÇA 1.º DE MAIO, N.º 3
| INFO: + 351 266 771 212 | geral@turismodoalentejo-ert.pt | visitalentejo.pt
www.facebook.com/museudoartesantoedodesign
| PREÇO / *PRICE:* 1€ a / *to* 2€ (mediante descontos aplicáveis / *with applicable discounts*)
| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION:* MADE

18 E/*AND* 21 OUT

PERFORMANCE €

Landmarks # 3
Landmarks # 8

De ascendência portuguesa e iraniana, a artista Rebecca Moradalizadeh é autora do projeto autobiográfico *LandMarks Series*, iniciado em 2015, sobre a obtenção da sua cidadania iraniana perante a República Islâmica no Irão. Este aborda o passado, o presente e o futuro, focando: identidade, género, território, memória, arquivo, viagem, família; recorrendo a artes visuais, *performance art* e gastronomia, baseando-se no ritual performativo e na experiência gastronómica da cultura persa. Desse, surgem *LandMarks #3-a question of identity*, um jantar-performance; *LandMarks #8-(in)between*, uma performance e conferência-degustativa.

Of Portuguese and Iranian descent, artist Rebecca Moradalizadeh is the author of the autobiographical project LandMarks Series, started in 2015, about obtaining her Iranian citizenship before the Islamic Republic in Iran. This addresses past, present and future, focusing on: identity, genre, territory, memory, archive, travel, family; using visual arts, performance art and gastronomy, drawing on the performative ritual and gastronomic experience of Persian culture. From it derive, LandMarks #3-a question of identity, a dinner-performance; LandMarks #8-(in) between, a performance and tasting conference.

| CENTRO DE ARTE E CULTURA DA FEA, LARGO DO CONDE DE VILA FLOR
| INFO: + 351 266 748 350 | www.fea.pt | centrodearteecultura@fea.pt
facebook @fundacaoeugeniodealmeida | instagram @fundacao_eugenio_de_almeida
| IDADE / *AGE:* > 12 anos / *years old* **| PREÇO / *PRICE:*** Grátis com marcação / *Free with subscription*
| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION:* Fundação Eugénio de Almeida
| ENCENAÇÃO / *STAGING:* Rebecca Moradalizadeh **| DIREÇÃO ARTÍSTICA / *ARTISTIC DIRECTION:*** José Alberto Ferreira

20 E/*AND* **21 OUT** · 21H00

TEATRO · *THEATRE* €

A Farsa de Inês Pereira

De / By Pedro Penim, Teatro Nacional D. Maria II

Sobre a primeira apresentação desta peça de Gil Vicente, no convento de Tomar, perante o rei D. João III, passaram 500 anos. Em 2023, Pedro Penim, baseando-se no original, reescreve o texto vicentino e transforma-o numa obra do nosso tempo. Este espetáculo é o terceiro de uma trilogia dedicada à família, iniciada com *Pais & Filhos*, em 2021; a que se seguiu *Casa Portuguesa*, em 2022. Na senda destas obras, *A Farsa de Inês Pereira* deita o seu olhar cáustico sobre alguns alicerces da sociedade contemporânea, nomeadamente o trabalho, a sexualidade e a célula familiar.

500 years have passed since the first performance of this play by Gil Vicente, in Convent of Tomar, before King D. João III. In 2023, Pedro Penim, based on the original, rewrites the Vincentian text and transforms it into a work of our time. This play is the third in a trilogy dedicated to the family, which began with Pais & Filhos, in 2021; followed by Casa Portuguesa, in 2022. In the wake of these works, A Farsa de Inês Pereira casts her caustic gaze on some foundations of contemporary society, namely work, sexuality and the family unit.

| TEATRO GARCIA DE RESENDE, PRAÇA JOAQUIM ANTÓNIO DE AGUIAR
| INFO: + 351 266 703 112 | geral@cendrev.com | www.cendrev.pt | facebook.com/cendrev.teatro
www.instagram.com/cendrev.teatro
| IDADE / *AGE:* > 12 anos / *years old*
| PREÇO / *PRICE:* 4€ a / *to* 8€ (mediante descontos aplicáveis / *with applicable discounts*)
| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION:* CENDREV/RTCP
| APOIO / *SUPPORT:* CME
| PARCEIRO / *PARTNER:* Diário do Sul, Telefonia do Alentejo

ATÉ/*UNTIL* **20 OUT** · 09H00-12H30 | 13H30-17H00

(SEG-SEX | MON-FRI)

EXPOSIÇÃO · *EXHIBITION* €

Os tabeliães de Évora - ofício e sinais

A exposição revela fontes documentais existentes no Arquivo Distrital de Évora produzidas ou referentes a tabeliões de Évora, do séc. XV ao séc. XIX, realçando os seus sinais públicos de autenticação de documentos. Cada tabelião tinha o seu próprio sinal público, com que legitimava ou autenticava os documentos que redigia. Os sinais, simples ou elaborados, tinham várias formas e grafismos, segundo a época, a região, mas cada um era único. Alguns são obras de arte, que utilizam, entre outros elementos, formas geométricas, imagens, letras, flores.

The exhibition reveals documentary sources existing in Évora's District Archive produced or referring to Évora's notaries, from 15th to 19th century, highlighting its public signs of document authentication. Each notary had his own public sign, with which he legitimized or authenticated the documents he wrote up. Signs, simple or elaborate, had different shapes and graphics, depending on time and region, but each one was unique. Some are works of art, which use, among other elements, geometric shapes, images, letters, flowers.

| ARQUIVO DISTRITAL DE ÉVORA (ADE), AV. DA UNIVERSIDADE, N.º 5
| INFO: + 351 266 006 600 | mail@adevr.dglab.gov.pt | www.adevr.dglab.gov.pt
| IDADE / *AGE:* > 8 anos / *years old*
| PREÇO / *PRICE:* Grátis / *Free*
| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION:* Arquivo Distrital de Évora

20 A/*TO* 29 OUT

MÚSICA · *MUSIC* €

Música para Bebés e Crianças

A música é o ponto de partida para a interação entre técnicas e linguagens de expressão artística, numa estética que vai da música cénica ao teatro-musical. Nessa linha, a Companhia de Música Teatral de Lisboa (CMT), realiza um trabalho pioneiro, internacionalmente reconhecido, de articulação da investigação académica, da produção artística, da criação tecnológica, envolvendo a comunidade e as ideias sobre a importância da experiência musical em idades precoces.
A CMT traz a Évora uma ação de formação para pais e educadores, dada por Helena Rodrigues, e duas sessões para crianças, *Papi Opus 7* e *Doo Bawoo 2*.

Music is the starting point for interaction between techniques and languages of artistic expression, in an aesthetic ranging from scenic music to musical theatre. Along these lines, Companhia de Música Teatral de Lisboa (CMT) carries out pioneering work, internationally recognized, in articulating academic research, artistic production, technological creation, involving the community and ideas about the importance of musical experience at ages precocious.
CMT brings to Évora a training action for parents and educators, given by Helena Rodrigues, and two sessions for children, Papi Opus 7 and Doo Bawoo 2.

| CONVENTO DOS REMÉDIOS, AV. DE S. SEBASTIÃO
| INFO: + 351 266 746 750 | producao.eboraemusica@gmail.com | www.eboraemusica.pt
instagram.com/eboraemusica/
| IDADE / *AGE:* 0 - 5 anos / *years old* **| PREÇO / *PRICE:*** consultar promotor / *consult promotor*
| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION:* Eborae Musica
| APOIO / *SUPPORT:* RPCultura, DGArtes, CENDREV, Antena 2, DianaFM, Diário do Sul, Jornal A Defesa, Jornal O Registo **| COPRODUÇÃO / *CO-PRODUCTION:*** CME, Companhia de Música Teatral de Lisboa

21 OUT · 21H30

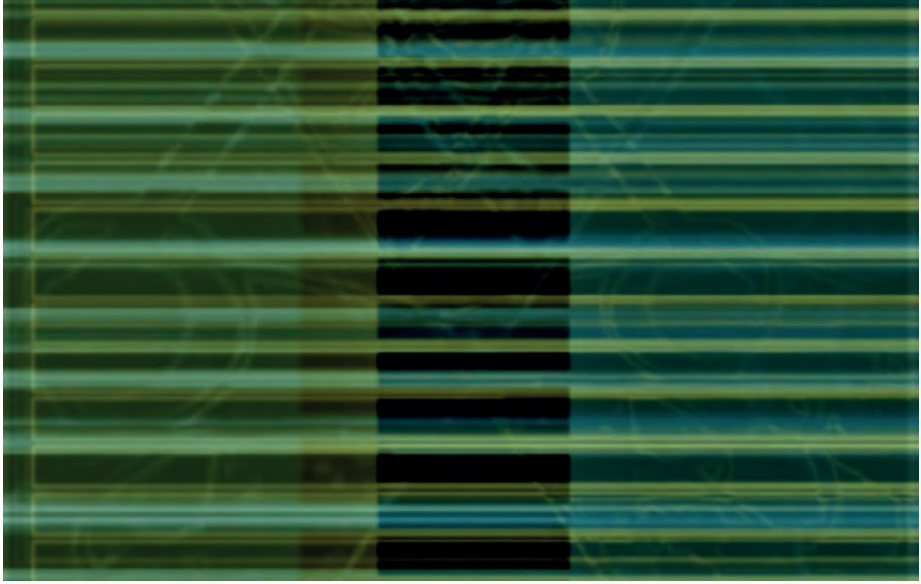
TEATRO · *THEATRE* €

The Wild Flowers

Hamlet joga playstation, fechado no quarto desde a morte do pai, assim começa a tragédia *The Wild Flowers*, um projeto de Rui Neto, a partir da obra *Hamlet*, de William Shakespeare. Segundo o autor, este é um projeto *pop-experimental* em torno do texto original do escritor inglês, em que se pretende uma desconstrução do clássico. O trabalho final de Rui Neto cruza o teatro e o vídeo e conta com as interpretações de Francisco Monteiro Lopes, Helena Caldeira e Miguel Amorim.

Hamlet plays playstation, closed in his room since his father's death, thus begins the tragedy The Wild Flowers, a project by Rui Neto, based on Hamlet, by William Shakespeare. According to the author, this is a pop-experimental project around the original text of the English writer, in which the intention is to deconstruct the classic. Rui Neto's final work crosses theatre and video and features interpretations by Francisco Monteiro Lopes, Helena Caldeira and Miguel Amorim.

| A BRUXA TEATRO, RUA DO EBORIM, N.º 16, ESPAÇO CELEIROS
| INFO: + 351 266 747 047| abruxateatro@gmail.com | www.abruxateatro.com | ww.facebook.com/abTeatro
| IDADE / *AGE:* > 12 anos / *years old*
| PREÇO / *PRICE:* 4€ a / *to* 8€ (mediante descontos aplicáveis / *with applicable discounts*)
| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION:* A Bruxa TEATRO acolhimento
| APOIO / *SUPPORT:* RPCultura, DGArtes, DianaFM
| COPRODUÇÃO / *CO-PRODUCTION:* CME



23 OUT · 21H30

POESIA · *POETRY* VÍDEO · *VIDEO*

Videobox

Inserida na 4.ª Edição do Évora Experimental-EV.EX 2023, esta é uma apresentação de experimentações estéticas em imagem animada da videopoesia como meio de expressão artística. Os trabalhos exibidos são de autores portugueses pioneiros da videopoesia, como Melo e Castro, Ângelo de Sousa, António Palolo, José Carvalho, José Conduto, e de outros autores da atualidade desta modalidade artística.

Inserted in Évora Experimental - EV.EX 2023 4th Edition, this is a presentation of aesthetic experiments in animated image of videopoetry as a means of artistic expression. The works exhibited are by Portuguese pioneers of videopoetry, such as Melo e Castro, Ângelo de Sousa, António Palolo, José Carvalho, José Conduto, and other current authors of this artistic modality.

| MUSEU NACIONAL FREI MANUEL DO CENÁCULO (MNFMC), LARGO DO CONDE DE VILA FLOR
| INFO: + 351 266 730 480 | geral@mnfmc.dgpc.pt | facebook.com/museuevora
www.patrimoniocultural.gov.pt/pt/museus-e-monumentos/rede-portuguesa/m/museu-de-evora/
facebook.com/museuevora/
| PREÇO / *PRICE:* Grátis / *Free*
| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION:* Associação Invencionarium, MNFMC
| APOIO / *SUPPORT:* DRCAlentejo, DGPC **| PARCEIRO / *PARTNER:*** Grupo Diário do Sul
| PRODUÇÃO / *PRODUCTION:* Associação Invencionarium **| COPRODUÇÃO / *CO-PRODUCTION:*** CME
| CURADORIA / *CURATORSHIP:* Ana Isabel Soares **| DIREÇÃO ARTÍSTICA / *ARTISTIC DIRECTION:*** Feliciano de Mira

28 OUT · 15H30

LEITURA · *READING*

Livro: O Design que o Design não vê, de Mário Moura

Cenáculo: Clube de Leitura
Cenáculo: Reading Club

O livro desta sessão do Cenáculo Clube de Leitura teve a primeira edição em 2018 e reúne um conjunto de ensaios de Mário Moura, em que se mobilizam diversas noções da crítica do design. Tiago Navarro Marques, designer, Professor e diretor do Departamento de Artes Visuais e Design da Universidade de Évora, é o leitor convidado da sessão.

The book for this session of Cenáculo Clube de Leitura was first published in 2018 and brings together a set of essays by Mário Moura, in which various notions of design criticism are mobilized. Tiago Navarro Marques, designer, Professor and Director of Visual Arts and Design Department at the University of Évora, is the guest reader of the session.

| MNFMC, LARGO DO CONDE DE VILA FLOR
| INFO: + 351 266 730 480 | geral@mnfmc.dgpc.pt
facebook.com/museuevora/
| PREÇO / *PRICE:* Grátis / *Free*
| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION:* MNFMC

29 OUT · 18H00

MÚSICA · *MUSIC* €

Capella Pratensis

Grupo fundado em 1987, atualmente sob a direção artística do cantor e maestro Stratton Bull, *Cappella Pratensis* é especializado na música do compositor renascentista Josquin des Prez (cujo nome, adaptado para latim seria *Josquinus Pratensis*, significando o último: do prado ou pertencente ao prado; tal como *des Prés*) e também noutros compositores polifónicos dos séculos XV e XVI. As suas interpretações são originais, baseadas em pesquisas académicas, em que seria costume na Renascença os cantores da *Cappella Pratensis* geralmente ficarem em torno de uma estante de música central, cantando a partir de *fac-símiles* de livros de coro originais.

Group founded in 1987, currently under the artistic direction of the singer and conductor Stratton Bull, Cappella Pratensis is specialized in the Renaissance music composer Josquin des Prez (whose name, adapted to Latin would be Josquinus Pratensis, meaning the last: from the meadow or belonging to the meadow; such as des Prés) and also in other polyphonic composers of 15th and 16th centuries. Its interpretations are original, based on academic research, where it would have been customary in Renaissance for Cappella Pratensis singers to generally stand around a central music stand, singing from facsimiles of original choir books.

| SÉ DE ÉVORA

| INFO: + 351 266 746 750 | producao.eboraemusica@gmail.com | www.eboraemusica.pt
instagram.com/eboraemusica/

| PREÇO / *PRICE:* consultar promotor / *consult promotor* **| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION:*** Eborae Musica

| APOIO / *SUPPORT:* RPCultura, DGArtes, Antena 2, Diário do Sul, DianaFM, Jornal A Defesa, Jornal O Registo

| COPRODUÇÃO / *CO-PRODUCTION:* CME, Sé de Évora

29 E/*AND* **30 OUT** · 11H00 | 15H00

TEATRO · *THEATRE* €

Indo eu - Ver & Aprender

Teatro de Objetos e Marionetas

A associação *PimTeatro* apresenta estas sessões de teatro de objetos e de marionetas, que considera *um poema sem palavras*, em que o público é convidado a ler cores, sons, silêncios, imagens, formas, movimentos, guiados por um ser bailarino, que dança, avançando pelos caminhos de um mini-mundo. *Indo Eu* é um poema construído como uma melodia, procurando cada pequeno drama no acaso dos objetos que se encontram, jogam e dançam.

PimTeatro association presents these object and puppet theatre sessions, which it considers a poem without words, in which the public is invited to read colors, sounds, silences, images, shapes, movements, guided by a dancer, who dances, advancing along the paths of a mini-world. Indo Eu is a poem built like a melody, looking for each little drama in the randomness of objects that meet, play and dance.

| SALÃO NOBRE DO TEATRO GARCIA DE RESENDE, PRAÇA JOAQUIM ANTÓNIO DE AGUIAR
| INFO: + 351 266 703 112 | geral@cendrev.com | www.cendrev.pt | facebook.com/cendrev.teatro
www.instagram.com/cendrev.teatro
| IDADE / *AGE:* > 6 anos years old
| PREÇO / *PRICE:* Grátis até aos 12 anos / free up to 12 years old | 3€ a / *to* 8€ (mediante descontos aplicáveis / *with applicable discounts*)
| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION:* CENDREV/RTCP
| APOIO / *SUPPORT:* CME
| COPRODUÇÃO / *CO-PRODUCTION:* Diário do Sul, Telefonia do Alentejo

ATÉ/*UNTIL* 29 OUT

FORMAÇÃO · *TRAINING* €

Fenda

Com curadoria de Joaquim Oliveira Caetano e Francisca Portugal, a exposição interroga a relação da sociedade e da arte com a pobreza, em várias épocas. Tem peças do passado, que dialogam com linguagens contemporâneas, realçando o *lastro* artístico e histórico da perceção da pobreza.
Inclui obras de António Olaio, Carlos No, Daniel Blaufuks, Domingos António Sequeira/Gregório Francisco Queirós, Fábio Colaço, Guima [António de Guimarães], Horácio Frutuoso, Isabel Cordovil, João Ferro Martins, Júlio Pomar, Leonel Marques Pereira, Luca Giordano, Manuel Filipe, Patrícia Almeida/David-Alexandre Guéniot, Pedro Barateiro, Pedro Nunes, Pieter Brueghel, Sara Graça, Vieira Portuense.

Curated by Joaquim Oliveira Caetano and Francisca Portugal, the exhibition questions the relationship between society and art with poverty, at various times. It has pieces from the past, which dialogue with contemporary languages, highlighting the artistic and historical ballast of the perception of poverty.
Includes works by António Olaio, Carlos No, Daniel Blaufuks, Domingos António Sequeira/Gregório Francisco Queirós, Fábio Colaço, Guima [António de Guimarães], Horácio Frutuoso, Isabel Cordovil, João Ferro Martins, Júlio Pomar, Leonel Marques Pereira, Luca Giordano, Manuel Filipe, Patrícia Almeida/David-Alexandre Guéniot, Pedro Barateiro, Pedro Nunes, Pieter Brueghel, Sara Graça, Vieira Portuense.

| CENTRO DE ARTE E CULTURA DA FEA, LARGO DO CONDE DE VILA FLOR
| INFO: + 351 266 748 350 | centrodearteecultura@fea.pt
www.fea.pt/cultura/exposicoes/detalhes/fend | Instagram @centroarteecultura
Facebook Centro de Arte e Cultura - Fundação Eugénio de Almeida
| IDADE / *AGE:* > 3 anos / *years old* **| PREÇO / *PRICE:*** Grátis / *Free*
| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION:* Fundação Eugénio de Almeida

ATÉ/*UNTIL* **18 NOV** · 10H00-13H00 (SÁB | SAT)

OFICINA · *WORKSHOP* €

Coisas de Miúdos e Graúdos

Programa que visa promover o contacto intergeracional, através de atividades artísticas e criativas. Serigrafia, cerâmica, tapeçaria, pintura de azulejos ou linogravura são algumas das artes das oficinas. O objetivo é proporcionar tempo de qualidade em família, partilha de experiências e aprendizagens conjuntas, numa atmosfera descontraída e estimulante, que promova a criatividade e a imaginação.

Program aiming to promote intergenerational contact through artistic and creative activities. Silkscreen printing, ceramics, tapestry, tile painting or linocut are some of the arts offered in the workshops. The aim is to provide quality family time, sharing experiences and learning together, in a relaxed and stimulating atmosphere, which promotes creativity and imagination.

| OFICINA FERMENTO, RUA FERNANDA SENO, N.º 20 C
| INFO: +351 961 521 069 | anaritasilva@oficinafermento.pt | @academiadosaberevora
| PREÇO / *PRICE:* consultar promotor / *consult promotor*
| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION:* Academia do Saber
| PARCEIRO / *PARTNER:* Oficina Fermento - Cooperativa para o Desenvolvimento da Cidadania Ativa, CRL.

ATÉ/*UNTIL* **30 NOV** · 15H00-21H30

ARTES VISUAIS · *VISUAL ARTS* €

Visitas Guiadas ao Parque de Esculturas Terra e Sol

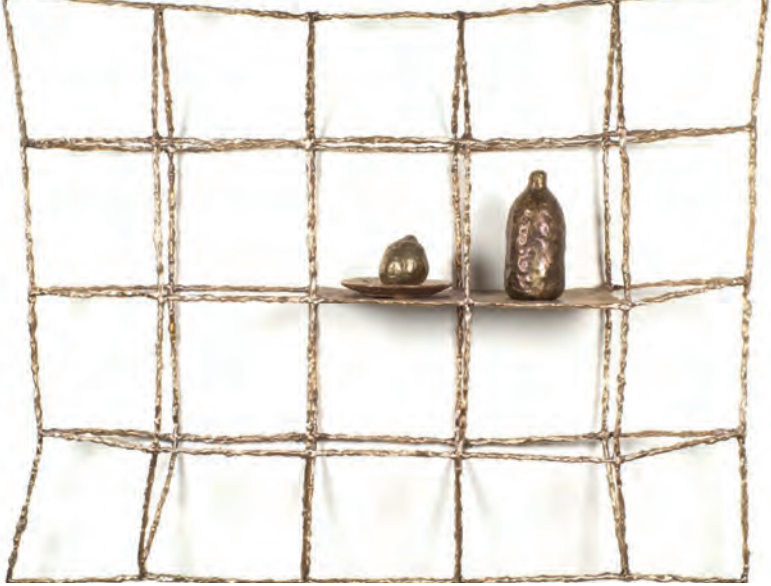
Guided Tours to Parque de Esculturas Terra e Sol

Atelier Gabriel Seixas

Parque evolutivo, atualmente com 30 esculturas de grande dimensão, inserido na paisagem agrícola alentejana. Segue o conceito do projeto do Atelier Gabriel Seixas, de simbiose entre a terra (mármore) e o céu (sol), em que o desperdício da indústria extrativa das pedreiras e a energia fotovoltaica servem a criação artística. As esculturas e as instalações de luz materializadas em mármore de Vila Viçosa são iluminadas pela energia acumulada nas horas de sol.

Evolutionary park, currently with 30 large sculptures, inserted in the Alentejo agricultural landscape. Follows the concept from Atelier Gabriel Seixas project, of symbiosis between earth (marble) and sky (sun), in which waste from the extractive industry of quarries and photovoltaic energy serve artistic creation. The sculptures and light installations materialized in marble of Vila Viçosa are illuminated by the energy accumulated during the hours of sunlight.

| HERDADE DAS MASCARENHAS, ATELIER GABRIEL SEIXAS, SÃO MIGUEL DE MACHEDE
| INFO: + 351 914 765 769 | gabriel.seixas@sapo.pt | www.facebook.com/gabriel.seixas.1217
| PREÇO / *PRICE:* Grátis com marcação / *Free with subscription* gabriel.seixas@sapo.pt
| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION:* Parque de Esculturas Terra e Sol/Atelier Gabriel Seixas



ATÉ/*UNTIL* **10 DEZ** · 10H00-18H00 (TER-DOM | TUE-SUN)

EXPOSIÇÃO · *EXHIBITION* €

Obrigado à Terra

Exposição de cerâmicas contemporâneas

O Palácio Duques de Cadaval acolhe a exposição *Obrigado à Terra*, dedicada à cerâmica, arte milenar ligada aos quatro elementos essenciais à vida: água, ar, fogo e terra. O galerista Pierre Passebon, seu o curador, juntou 35 artistas que fazem da cerâmica o seu *métier*, uns bem conhecidos, outros emergentes, fazendo da mostra um mundo vibrante e colorido de artistas contemporâneos. A seleção de Pierre Passebon revela o seu sentido de humor, intelecto, acuidade, a sua ligação a peças decorativas.

Palácio Duques de Cadaval hosts the exhibition Obrigado à Terra, dedicated to ceramics, ancient art that is linked to the four essential elements of life: water, air, fire and earth. Gallery owner Pierre Passebon, its curator, has brought together 35 artists who make ceramics their métier, some widely known, others emerging, making this show a vibrant and colorful world of contemporary artists. Pierre Passebon's selection reveals his sense of humour, intellect, acuity, his connection to decorative pieces.

| PALÁCIO DUQUES DE CADAVAL, RUA AUGUSTO FILIPE SIMÕES
| INFO: + 351 919 588 474 | l@palaciocadaval.com | www.palaciocadaval.com
| www.instagram.com/obrigadoaterra/
| PREÇO / *PRICE*: 10€ a / *to* 12.5€ (mediante descontos aplicáveis / *with applicable discounts*)
| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION*: Casa Cadaval, Associação Festival Évora Clássica

ATÉ/*UNTIL* 13 DEZ

14H00-17H00 (QUA | WED)

OFICINA · *WORKSHOP* €

Costura Criativa

Uma especialista em costura, com bastante experiência, ensina todos os interessados em aprender a costurar, a reutilizar peças e tecidos já sem uso, dando-lhes nova vida e utilidade. A iniciativa insere-se no *Projeto Costura(da)mente*, financiado pelo Corpo Europeu de Solidariedade.

A specialist in sewing, with a lot of experience, teaches all those interested in learning to sew, to reuse pieces and fabrics that are no longer used, giving them new life and usefulness. The initiative is part of Costura(da)mente Project, funded by European Solidarity Corps.

| TRAVESSA DE LANDIM, N.º 1
| INFO: + 351 961 488 888
libermente.associacao@gmail.com
www.facebook.com/libermente.associacao
@a.libermente
| PREÇO / *PRICE:* Grátis / *Free*
| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION:* Associação Libermente
| APOIO / *SUPPORT:* Corpo Europeu de Solidariedade
| PARCEIRO / *PARTNER:* Federação Regional das Associações Juvenis do Alentejo, Universidade Sénior de Évora

ATÉ/*UNTIL* 15 DEZ

LITERATURA · *LITERATURE* €

Chamada para novos autores

O projeto *NetBooks* mantém abertas as inscrições para a publicação de obras em formato *e-book* (formato digital). Como anteriormente, são publicados, sem custos, livros de todos os géneros literários, de autores de todas as idades e de entidades formais ou informais. Este ano, também serão publicados artigos em formato mural.

NetBooks project maintains open enrollment for publication of works in e-book format (digital format). As in the past, books of all literary genres, by authors of all ages and from formal or informal entities, are published free of charge. This year, articles will also be published in wall format.

| INFO: + 351 925 324 247 | ice.evora@gmail.com
www.facebook.com/ice.evora
| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION:* ICE
| APOIO / *SUPPORT:* Instituto Português do Desporto e Juventude, Corpo Europeu de Solidariedade

ATÉ/*UNTIL* 29 DEZ

OFICINA · *WORKSHOP* €

Aulas de Artes Plásticas
Estúdio Criativo

Projeto de impulso das artes plásticas, entre os jovens de Évora, fomentando a comunicação através da arte e da exploração de materiais, a motricidade fina e a concentração. As aulas são terças, quartas e quintas-feiras de tarde. Pintura, escultura, técnicas de impressão, história da arte, desenho, cerâmica, são algumas das áreas a descobrir.

Visual arts project, with young people from Évora, encouraging communication through art and the exploration of materials, fine motor skills and concentration. Classes are Tuesdays, Wednesdays and Thursdays in the afternoon. Painting, sculpture, printing techniques, art history, drawing, ceramics, are some of the areas to discover.

| ACADEMIA DO SABER, RUA CONDE DE MONSARAZ, N.º 62
| INFO: (horários | preços / *schedules | prices*)
+ 351 961 521 069 | anaritasilva@oficinafermento.pt
@academiadosaberevora
| IDADE / *AGE:* 5 - 15 anos / *years old*
| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION:* Academia do Saber
| PARCEIRO / *PARTNER:* Oficina Fermento - Cooperativa para o Desenvolvimento da Cidadania Ativa, CRL
| NOTA / *NOTE:* Máximo de quatro alunos por turma / *Maximum of four students per class*

ATÉ/*UNTIL* 30 DEZ

ARTES VISUAIS · *VISUAL ARTS* €

Esculturas em Ferro

João Concha - Rusty Place, é o subtítulo desta exposição de trabalhos do artista, composta por peças de ferro e de outros materiais. As visitas à exposição devem ser agendas previamente.

João Concha - Rusty Place, is the subtitle of this exhibition of works by the artist, composed of pieces of iron and other materials. Visits to the exhibition must be scheduled in advance.

| MOINHO DAS FIGUEIRAS, EN 370, N.ª S.ª DA GRAÇA DO DIVOR
| INFO: + 351 969 212 295 | + 351 962 565 692
jjnconcha@gmail.com | mmpameira@gmail.com
| PREÇO / *PRICE:* Grátis com marcação / *Free with subscription*
| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION:* Galeria O Moinho
| APOIO / *SUPPORT:* Associ' Arte-Associação de Comunicação e Artes

ATÉ/*UNTIL* **31 DEZ**

EXPOSIÇÃO · *EXHIBITION* €

Homenagem a Túlio Espanca - 110 anos do seu nascimento

Exposição monográfica sobre o historiador do Alentejo, Doutor Túlio Espanca, que fez 30 anos de falecimento a 2 de maio e 110 anos de nascimento a 8 de maio. Nela apresenta-se uma sinopse da sua vida e obra, em painéis evocativos e em vitrines, com as suas principais obras bibliográficas de referência – inventários, guias, revistas, etc. –, assim como alguns objetos pessoais do dia a dia de investigador.

Monographic exhibition on the historian of Alentejo, Doutor Túlio Espanca, who celebrated the 30th anniversary of his death on the 2nd of May and the 110th anniversary of his birth on the 8th of May. It presents a synopsis of his life and work, in evocative panels and showcases, with his main reference bibliographic works – inventories, guides, magazines, etc. –, as well as some personal objects from the daily life of the investigator.

| CONVENTO DOS REMÉDIOS, AV. DE SÃO SEBASTIÃO
| INFO: + 351 266 777 000
| centrorecursospci@cm-evora.pt
| www.cm-evora.pt **| PREÇO / *PRICE:*** Grátis / Free
| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION:* Bolsa D'Originais Associação Cultural
| APOIO / *SUPPORT:* Centro de Recursos do Património Cultural Imaterial - Câmara Municipal de Évora

Centro Interpretativo da Cidade de Évora

Rede de Equipamentos **Culturais Municipais**
PALÁCIO DE D. MANUEL

Jardim Público
terça-feira a sábado
09h30 às 12h30
14h00 às 18h00

ATÉ/*UNTIL* **31 DEZ** · (TER-DOM | TUE-SUN)

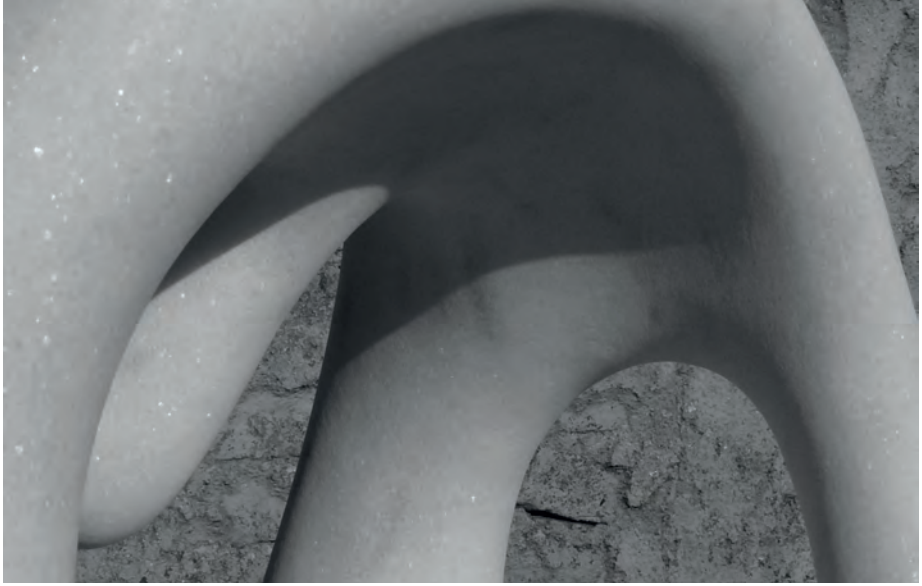
EXPOSIÇÃO · *EXHIBITION* €

No Tempo dos Dias Lentos
Casa e Parque de Santa Gertrudes

No âmbito das comemorações dos 60 anos da Fundação Eugénio de Almeida, a exposição revela fotografias e vídeos realizados por Virgílio Ferreira, Paulo Catrica e Rita Barros, entre 2017 e 2019, na Casa e Parque de Santa Gertrudes. A par destas imagens, acrescenta-se uma estratigrafia de outras, oriundas de distintos arquivos, que contextualizam muitas apropriações deste emblemático lugar, nos séculos XIX e XX - desde a instalação do primeiro jardim zoológico de Lisboa, a velódromo e hipódromo, aos eventos de balonismo ou o acolhimento da Feira Popular de Lisboa. A exposição integra ainda uma dramaturgia sonora, da autoria de Tiago Schwabl.

As part of the celebrations of the 60th anniversary of Eugénio de Almeida Foundation, the exhibition reveals photographs and videos of Virgílio Ferreira, Paulo Catrica and Rita Barros, between 2017 and 2019, at Casa e Parque de Santa Gertrudes. Alongside these images, a stratigraphy of others is added, from different archives, which contextualize many appropriations of this emblematic place, in the 19th and 20th centuries - from the installation of the first zoo in Lisbon, to the velodrome and hippodrome, to the events of ballooning or hosting the Feira Popular de Lisboa. The exhibition also includes a sound dramaturgy, by Tiago Schwabl.

| CENTRO DE ARTE E CULTURA DA FEA, LARGO DO CONDE DE VILA FLOR
| INFO: + 351 266 748 350 | centrodearteecultura@fea.pt | www.fea.pt | Instagram @centroarteecultura | Facebook Centro de Arte e Cultura - Fundação Eugénio de Almeida
| IDADE / *AGE:* > 3 anos / *years old* **| PREÇO / *PRICE:*** Grátis / *Freee*
| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION:* Fundação Eugénio de Almeida
| CURADORIA / *CURATORSSHIP:* Susana Lourenço Marques



ATÉ/*UNTIL* **09 JAN 2024** · 09H30-12H30 | 14H00-18H00
(SEG-SÁB | MON-SAT)

ARTES VISUAIS · *VISUAL ARTS* €

Debaixo da Pedra

Exposição de coleção de pedras, essencialmente mármores alentejanos, trabalhadas por Pedro Fazenda, em Évora, de 1987 a 2023. Peças executadas no Antigo Matadouro Municipal, espaço disponibilizado, em 1986, pela Câmara Municipal de Évora ao *Departamento de Escultura em Pedra – Pó de Vir a Ser*.
Esta coleção é um somatório de experiências: pessoais; com os 200 artistas que trabalharam naquele espaço nos últimos 37 anos; com este material, o mármore, que tem grande carga simbólica e enormes potencialidades; de produção artística em Évora e da criação do que pode vir a ser a rede de conexão com o mundo.

Exhibition of stone collection, essentially Alentejo marble, worked by Pedro Fazenda, in Évora, from 1987 to 2023. Pieces executed in the Old Municipal Slaughterhouse, space made available, in 1986, by Évora City Council to Stone Sculpture Department – Pó de Vir a Ser. This collection is a sum of experiences: personal; with the 200 artists who have worked in that space over the last 37 years; with this material, marble, which has a great symbolic value and enormous potential; of artistic production in Évora and the creation of what could become the connection network with the world.

| PALÁCIO DE D. MANUEL, JARDIM PÚBLICO, RUA 24 DE JULHO, N.º 1
| INFO: + 351 266 777 116 | geral.cide@cm-evora.pt | www.cm-evora.pt
| IDADE / *AGE:* > 3 anos / *years old*
| PREÇO / *PRICE:* Grátis / *Free*
| ORGANIZAÇÃO / *ORGANIZATION:* CME

GUIA DA SEMANA

Subscreva o guia da semana
e fique sempre a par de todos
os eventos culturais da nossa cidade.

Registe-se enviando um email para:
cme.dc@cm-evora.pt

ARTISTA DA CAPA
COVER ARTIST

Catarina Couquinha

Catarina Couquinha terminou no passado ano letivo a licenciatura em *Design*, na Universidade de Évora, tendo antes estudado *Artes Visuais*, na Escola Secundária Gabriel Pereira, desta cidade. Apresenta-se como uma pessoa calma, que gosta de se divertir, tranquilizando-se com o silêncio do campo e bastante curiosa, que adora pesquisar, descobrir coisas novas e fascinada por livros e pela ilustração.
Disponível para novos desafios, alimenta duas páginas no Instagram, *@artc.couquinha* e *@una-bycouquinha*, respetivamente, com desenhos e projetos e com uma marca de brincos de que é autora.

Last academic year, Catarina Couquinha finished her degree in Design at University of Évora, having previously studied Visual Arts at Escola Secundária Gabriel Pereira, in this city. She presents herself as a calm person, who likes to have fun, reassuring herself with the silence of the countryside and quite curious, who loves researching, discovering new things and fascinated by books and illustration.
Available for new challenges, she feeds two pages on Instagram, @ artc. couquinha and @una-bycouquinha, respectively, with drawings and projects and with a brand of earrings that she is the author of.